

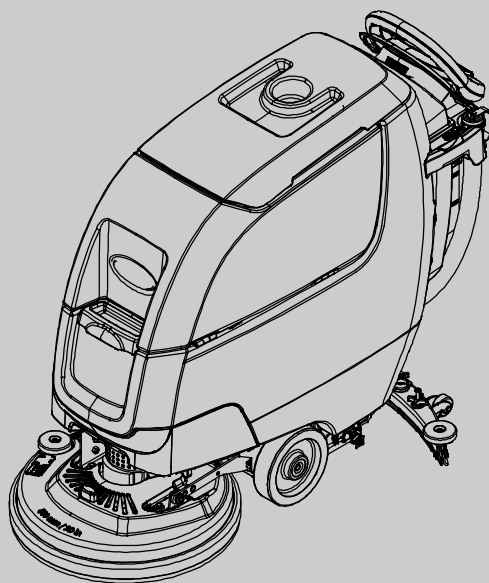


# T300 T300e

Echipament de spălare pardoseli

Română **RO**

Manualul utilizatorului



*Hygenic*<sup>®</sup> Rezervor recuperare cu curățare completă  
*TennantTrue*<sup>®</sup> Piese  
*IRIS*<sup>®</sup> o tehnologie Tennant



**SOLUȚIA  
TA CURATĂ**  
YOUR CLEAN SOLUTION

[www.toreco.md](http://www.toreco.md)

## INTRODUCERE

Acest manual este livrat împreună cu fiecare model nou. Manualul vă oferă instrucțiunile necesare pentru utilizare și întreținere.



**Citiți acest manual în întregime și înțelegeți funcționarea mașinii înainte de a o opera sau întreține.**

Această mașină va oferi servicii excelente. Cu toate acestea, cele mai bune rezultate vor fi obținute la costuri minime dacă sunt îndeplinite următoarele condiții:

- Mașina este utilizată cu atenție rezonabilă.
- Mașina este întreținută regulat - conform instrucțiunilor de întreținere furnizate.
- Întreținerea mașinii se efectuează cu piese furnizate de producător sau echivalente.

Pentru a vizualiza, tipări sau descărca manualele online, vizitați [www.tennantco.com/manuals](http://www.tennantco.com/manuals)



### PROTEJAȚI MEDIUL

Vă rugăm să eliminați materialele de împachetare și componentele uzate ale mașinii, cum ar fi bateriile, într-un mod ecologic conform reglementărilor locale cu privire la eliminarea deșeurilor.

Nu uitați să le reciclați.



### RO Declarație de conformitate CE

(conform Anexei II A a Directivei Mașini Industriale)



Tip mașină: Floor Scrubber Model: T300, T300e

Această mașină este în conformitate cu următoarele directive ale UE:

- Directiva Mașini Industriale: 2006/42/CE  
- Directiva Compatibilitate Electromagnetică: 2004/108/CE

**Standarde armonizate aplicate:** EN ISO 14121-1, EN 1037, EN 60335-1, EN 60204-1, EN ISO 13849-1, EN ISO 13849-2, EN 60529, EN ISO 4413, EN 55012, EN 61000-6-2, EN ISO 11201, EN ISO 4871, EN ISO 3744, EN ISO 3741, EN ISO 13059, EN ISO 3450, EN 60335-2-72.

**TENNANT N.V.**  
Industrielaan 6 5405 AB  
P.O. Box 6 5400 AA  
Uden - The Netherlands  
Uden, 03/01/2015

Ives Franssen  
Manager operațiuni

**TENNANT N.V.**  
Industrielaan 6 5405 AB  
P.O. Box 6 5400 AA, Uden -The Netherlands  
[Europe@tennantco.com](mailto:Europe@tennantco.com) [www.tennantco.com](http://www.tennantco.com)

Acest produs poate conține porțiuni de software care au licențe de terță parte.  
Mai multe informații pot fi găsite pe: [www.tennantco.com/opensource](http://www.tennantco.com/opensource)

Instrucțiunile și piesele pot fi modificate fără notificare prealabilă.

Instrucțiuni Originale Drepturi de autor ©2015 Tennant Company.  
Toate drepturile rezervate.

## DOMENIUL DE UTILIZARE

Mașina de spălare este destinată uzului comercial, de exemplu, în hoteluri, școli, spitale, fabrici, magazine, birouri și activități comerciale de închiriere. Este proiectată pentru spălarea suprafețelor dure (beton, asfalt, piatră, suprafețe sintetice etc.) într-un microclimat interior. Nu utilizați mașina pe suprafețe acoperite cu mochetă. Utilizați doar discuri/perii și detergenți comerciali disponibili pentru curățare. Nu utilizați mașina altfel decât în modul descris în acest Manual de utilizare.

## DATELE MAȘINII

Vă rugăm să completați data instalării pentru referințe ulterioare.

Nr. model - \_\_\_\_\_

Nr. serie - \_\_\_\_\_

Data instalării - \_\_\_\_\_



## DEZAMBALAREA MAȘINII

Verificați cu atenție mașina pentru semne de deteriorare. Raportați imediat deteriorările curierului. Contactați distribuitorul sau Tennant pentru piesele lipsă.

Pentru a dezambala mașina, îndepărtați centurile, dispozitivele de blocare a roții și suporturile pentru transport. Utilizând cu atenție rampa furnizată, scoateți mașina cu spatele de pe palet. Verificați dacă capul pentru frecat este în poziția ridicat.

**Nu îndepărtați mașina de pe palet fără a folosi rampa, în caz contrar, mașina se poate deteriora.**

## CONȚINUT

|                                             |           |                                               |           |
|---------------------------------------------|-----------|-----------------------------------------------|-----------|
| <b>UTILIZARE</b>                            |           | <b>CODURI ALE INDICATORULUI DE REPARAȚII</b>  | <b>28</b> |
| <b>INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ IMPORTANTE</b> | <b>4</b>  | CODURI ALE INDICATORULUI DE REPARAȚII         |           |
| <b>ETICHETE DE SIGURANȚĂ</b>                | <b>6</b>  | ÎNCĂRCĂTOR DE BATERII DE BORD                 | 29        |
| <b>COMPONENTELE MAȘINII</b>                 | <b>7</b>  | CODURI ALE INDICATORULUI DE REPARAȚII         |           |
| <b>SIMBOLURILE DE OPERARE A MAȘINII</b>     | <b>8</b>  | SISTEM ec-H2O - OPȚIONAL                      | 30        |
| <b>COMPONENTE PANOU DE CONTROL</b>          | <b>8</b>  | <b>ÎNTREȚINERE</b>                            |           |
| PANOU DE CONTROL MODEL T300                 | 8         | <b>GRAFICUL DE ÎNTREȚINERE</b>                | <b>31</b> |
| MODEL T300 CU PANOU DE CONTROL              |           | <b>ÎNTREȚINEREA MAȘINII</b>                   | <b>32</b> |
| MEMBRANĂ                                    | 9         | DUPĂ UTILIZAREA ZILNICĂ                       | 32        |
| MODEL T300 CU CONTROALE PRO-PANEL           |           | DUPĂ FOLOSIREA SĂPTĂMÂNALĂ                    | 33        |
| (LCD - Afișaj cu cristale lichide)          | 9         | DUPĂ FIECARE 50 DE ORE DE UTILIZARE           | 34        |
| <b>INSTALAREA BATERIILOR</b>                | <b>10</b> | DUPĂ FIECARE 100 DE ORE DE UTILIZARE          | 34        |
| TAVĂ EXTRAGERE SET BATERII (opțional)       | 10        | MOTOARE ELECTRICE                             | 34        |
| <b>CUM FUNCȚIONEAZĂ MAȘINA</b>              | <b>11</b> | CURELE                                        | 35        |
| <b>INFORMAȚII PRIVIND PERIA ȘI PAD-UL</b>   | <b>11</b> | IZOLATORI CAP PENTRU FRECAT ORBITAL           | 35        |
| <b>STRUCTURA MAȘINII</b>                    | <b>12</b> | <b>BATERII</b>                                | <b>35</b> |
| MONTAREA ANSAMBLULUI RACLETEI               | 12        | BATERII CARE NU NECESITĂ ÎNTREȚINERE          | 35        |
| INSTALAREA PERIEI/PAD-ULUI                  |           | BATERII CU PLUMB ACID INUNDATE                |           |
| - 3 Canelure disc(T300e)                    | 12        | (UMEDE)                                       | 35        |
| INSTALAREA PERIEI/PAD-ULUI                  |           | VERIFICAREA CONEXIUNILOR/CURĂȚAREA            | 36        |
| - Disc magnetic Insta-Click                 | 13        | ÎNCĂRCAREA BATERIILOR                         | 36        |
| INSTALAREA PAD-ULUI- Orbital                | 14        | SETĂRI PENTRU ÎNCĂRCAREA BATERIILOR           | 37        |
| INSTALAREA PERIILOR CILINDRICE              | 14        | <b>ÎNLOCUIREA LAMEI DE RACLETEI</b>           | <b>39</b> |
| UMPLEREA REZERVORULUI CU SOLUȚIE            | 15        | <b>ÎNLOCUIRE CARTUȘ UDARE CONDIȚIONATĂ</b>    |           |
| UMPLEREA REZERVORULUI PENTRU CONDIȚII       |           | ec-H2O NanoClean                              | 40        |
| SEVERE DE MEDIU (Model T300 ec-H2O          |           | <b>ÎNCĂRCARE/DESCĂRCARE MAȘINĂ PENTRU</b>     |           |
| Opțional)                                   | 16        | TRANSPORT                                     | 41        |
| CARTUȘ CONDIȚIONARE APĂ ec-H2O              |           | <b>DEPOZITAREA MAȘINII</b>                    | <b>41</b> |
| NanoClean (model ec-H2O)                    | 16        | Protecția contra înghețului                   | 41        |
| ȘINE ACCESORII                              | 17        | <b>DEPANAREA</b>                              | <b>42</b> |
| <b>MANIPULARE PANOU CONTROL T300</b>        | <b>18</b> | <b>SPECIFICAȚII</b>                           |           |
| MODEL T300 CU PANOU DE CONTROL              |           | <b>DIMENSIUNEA/CAPACITATEA/PERFORMANȚA</b>    |           |
| MEMBRANĂ                                    | 18        | GENERALĂ A MAȘINII                            | 44        |
| MODEL T300 CU CONTROALE PRO-PANEL           | 19        | <b>DIMENSIUNI MAȘINĂ</b>                      | <b>46</b> |
| <b>OPERAREA MAȘINII</b>                     | <b>23</b> | <b>CONTROL SUPRAVEGHERE</b>                   |           |
| LISTA DE VERIFICĂRI ÎNAINTEA UTILIZĂRII     | 23        | <b>CONTROL SUPRAVEGHERE</b>                   | <b>51</b> |
| UTILIZAREA MAȘINII                          | 23        | MODEL T300 CU PANOU DE CONTROL                |           |
| ÎN TIMPUL UTILIZĂRII MAȘINII                | 25        | MEMBRANĂ                                      | 51        |
| BUTON PENTRU OPRIREA DE URGENȚĂ             |           | MODEL T300 CU CONTROALE PRO-PANEL             | 52        |
| (Modele cu acționare)                       | 25        | Pentru a Adăuga/Edita profiluri de utilizator | 53        |
| INDICATOR DESCĂRCARE BATERIE                | 25        |                                               |           |
| PANOU ÎNTRERUPĂTOR CIRCUIT                  | 26        |                                               |           |
| CONTOR DE ORE DE UTILIZARE                  | 26        |                                               |           |
| <b>GOLIREA REZERVOARELOR</b>                | <b>26</b> |                                               |           |
| GOLIREA REZERVORULUI DE                     |           |                                               |           |
| RECUPERARE                                  | 26        |                                               |           |
| GOLIREA REZERVORULUI DE SOLUȚIE             | 27        |                                               |           |

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ IMPORTANTE - PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI

Următoarele măsuri de avertizare sunt utilizate în tot acest manual așa cum este indicat în descriere:

**⚠️ AVERTIZARE:** Pentru a avertiza asupra pericolelor sau practicilor nesigure care pot avea ca rezultat vătămări corporale grave sau decesul.

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Pentru a identifica acțiunile ce trebuie întreprinse pentru a utiliza în siguranță echipamentul.

Următoarele informații semnalează situațiile potențial periculoase pentru operator. Aflați când pot exista aceste condiții. Aflați locația tuturor dispozitivelor de siguranță ale mașinii. Raportați imediat deteriorările sau funcționarea defectuoasă a mașinii.

**⚠️ AVERTIZARE** Pentru a reduce riscul de incendiu, explozie, șoc electric, sau vătămare:

- Citiți manualul înainte de utilizarea mașinii.
- Nu utilizați sau aspirați materiale inflamabile.
- Nu utilizați lichide, vapori inflamabili sau prafuri combustibile.  
Această mașină nu este prevăzută cu motor protejat contra exploziei. Motorul electric va forma o scânteie la pornire și în timpul funcționării, lucru ce ar putea cauza izbucnirea unui incendiu sau a unei explozii dacă mașina este utilizată într-o zonă în care sunt prezenți vapori/lichide inflamabile sau prafuri combustibile.
- Bateriile emană hidrogen gazos. Consecința poate fi explozia sau incendiul. Feriți mașina de scântei și flăcări deschise atunci când o încărcați.
- Deconectați cablurile bateriei și cablul de încărcare înainte de curățarea și repararea mașinii.
- Nu încărcați bateriile prin intermediul unui cablu deteriorat. Nu modificați ștecărul.  
În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat sau rupt, acesta va fi înlocuit de către furnizor sau agentul de service al acestuia sau de o persoană cu calificare similară pentru a evita un pericol.
- Nu utilizați în mediul exterior. Depozitați în interior.
- Disc/perie rotativă, țineți mâinile la distanță.

**⚠️ AVERTIZARE:** Pericol câmp magnetic. Mecanismul de angrenare al discului/periei magnetice poate fi dăunător pentru purtătorii de stimulatoare cardiace sau implanturi medicale.

Mașina poate fi dotată cu tehnologie care automat comunică prin rețeaua celulară. În cazul în care mașina va fi utilizată în locuri unde utilizarea telefonului mobil este limitată din cauza problemelor legate de interferențe cu echipamentul, vă rugăm să contactați un reprezentant Tennant pentru informații cu privire la modul de dezactivare a funcției de comunicare celulară.

### PENTRU SIGURANȚĂ:

1. Nu utilizați mașina:
  - Decât dacă sunteți instruit și autorizat.
  - Decât în cazul în care manualul de operare a fost citit și înțeles.
  - Decât dacă sunteți capabili din punct de vedere mintal și fizic să urmați instrucțiunile privind mașina.
  - Sub influența alcoolului sau a medicamentelor.
  - În timp ce folosiți un telefon celular sau alte tipuri de dispozitive electronice.
  - Dacă nu există condiții adecvate de operare.
  - În aer liber. Această mașină este destinată numai pentru utilizarea în spații acoperite.
  - În zone în care sunt prezenți vapori/ lichide inflamabile sau prafuri combustibile.
  - Cu discuri sau accesorii, care nu sunt furnizate sau aprobate de Tennant. Utilizarea altor discuri poate afecta siguranța.
  - În zone cu posibile căderi de obiecte.
  - În zone care sunt prea întunecate pentru a vedea comenzile sau pentru a utiliza mașina în mod sigur.
2. Înainte de utilizarea mașinii:
  - Verificați dacă mașina prezintă scurgeri de lichid.
  - Asigurați-vă că toate dispozitivele de siguranță sunt la locul lor și funcționează corespunzător.
3. În timpul utilizării mașinii:
  - Utilizați doar în scopurile descrise în acest manual.
  - Raportați imediat deteriorările sau funcționarea defectuoasă a mașinii.
  - Purați încălțăminte de lucru antiderapantă și acoperită.
  - Reduceți viteza în timpul întoarcerilor.
  - Deplasați-vă lent pe pante și suprafețe alunecoase.
  - Nu lustruiți în pante care depășesc unghiul de 9% sau nu transportați pe pante care depășesc unghiul de 21%

- Respectați liniile directe de siguranță ale locației privind pardoselile umede
- Urmați instrucțiunile de amestecare, manipulare și eliminare de pe recipientele de substanțe chimice.
- Nu transportați pasageri în mașină.
- Utilizați mașina cu atenție în marșarier.
- Țineți copiii și persoanele neautorizate la distanță de mașină.
- Nu permiteți utilizarea mașinii ca jucărie.

#### 4. Înainte de a părăsi sau repara mașina:

- Opriți-vă pe o suprafață plană.
- Acționați frâna de parcare, dacă mașina este prevăzută cu așa ceva.
- Opriți mașina și scoateți cheia din contact.

#### 5. Când reparați mașina:

- Deconectați conexiunea bateriei și cablul de încărcare înainte de a interveni la mașină.
- Toate lucrările trebuie efectuate în condiții de iluminare și vizibilitate suficiente.
- Toate reparațiile trebuie să fie efectuate de personal calificat
- Utilizați piese de schimb livrate sau aprobate de Tennant.
- Nu modificați concepția originală a mașinii.
- Nu ridicați cu cricul mașina.
- Evitați componentele în mișcare. Nu purtați îmbrăcăminte sau bijuterii care atâră și prindeți părul lung.
- Nu deconectați cablul c.c. al încărcătorului extern de la priza de contact a mașinii atunci când încărcătorul funcționează. Acest lucru poate genera formarea unui arc de curent. Dacă încărcătorul trebuie întrerupt în timpul ciclului de încărcare, deconectați mai întâi cablul de alimentare în curent alternativ de la rețea.
- Nu utilizați încărcătoare incompatibile deoarece poate duce la deteriorarea seturilor de baterie și poate cauza eventual incendii.
- Verificați regulat cablul încărcătorului pentru semne de deteriorare.
- Mențineți zona de lucru bine aerisită.
- Evitați contactul cu acidul bateriilor.
- Îndepărtați toate obiectele metalice de baterii.
- Nu forțați pulverizatorul sau furtunul de pe mașină.
- Utilizați un elevator sau solicitați ajutorul adecvat atunci când ridicați bateriile.
- Montarea bateriilor trebuie să fie efectuată de personal calificat.
- Purtați echipament de protecție personală după cum este necesar și în cazurile recomandate în acest manual.



Pentru siguranță: purtați mănuși de protecție.



Pentru siguranță: purtați ochelari de protecție.

#### 6. Când încărcați/descărcați mașina pe/de pe o platformă sau în/din camion:

- Goliți rezervoarele înainte de a încărca mașina.
- Folosiți o rampă sau o remorcă care poate susține greutatea mașinii și operatorul.
- Nu utilizați mașina pe o pantă a rampei care depășește un unghi de 21 %.
- Utilizați un vinci dacă panta rampei depășește un unghi de 21%.
- Coborâți racleta și capul pentru frecat înainte de a ancora mașina.
- Opriți mașina și scoateți cheia.
- Acționați frâna de parcare (dacă este prevăzută).
- Blocați roțile mașinii.
- Utilizați chingi de ancorare pentru a asigura mașina.

## ETICHETE DE SIGURANȚĂ

Etichetele de siguranță apar pe mașină în locațiile indicate. Înlocuiți etichetele în momentul în care acestea lipsesc, se deteriorează sau devin ilizibile.



**ETICHETĂ DE AVERTIZARE -**  
Materialele inflamabile sau metalele reactive pot produce o explozie sau incendiu. Nu le aspirați.

Situată lângă consola de comandă.



**PENTRU ETICHETA DE SIGURANȚĂ -**  
Citiți manualul înainte de utilizarea mașinii.

Situată lângă consola de comandă.



**ETICHETĂ DE AVERTIZARE -**  
Bateriile emană hidrogen gazos. Consecința poate fi explozia sau incendiul. Feriți mașina de scântei și flăcări deschise atunci când o încărcați.

Amplasat pe consola de comandă și în partea inferioară a rezervorului de recuperare.



**ETICHETĂ DE AVERTIZARE -**  
Materialele inflamabile pot produce explozii sau incendii. Nu utilizați materiale inflamabile în rezervor (rezervoare).

Amplasat pe partea din spate a capului rezervorului de soluție.



**ETICHETĂ DE AVERTIZARE -**  
Disc rotativ. Țineți mâinile la distanță.

Amplasat pe modelul capului discului pentru frecat.



**ETICHETĂ DE AVERTIZARE -**  
Perie rotativă. Țineți mâinile la distanță.

Amplasat pe modelul capului cilindric pentru frecat.



**ETICHETĂ DE AVERTIZARE -**  
Nu încărcați bateriile prin intermediul unui cablu deteriorat. Poate rezulta un șoc electric. Deconectați cablul încărcătorului înainte de reparare.

Situată pe consola de comandă.



**ETICHETĂ DE AVERTIZARE -**  
Pericol electric. Deconectați cablurile bateriilor înainte de repararea mașinii.

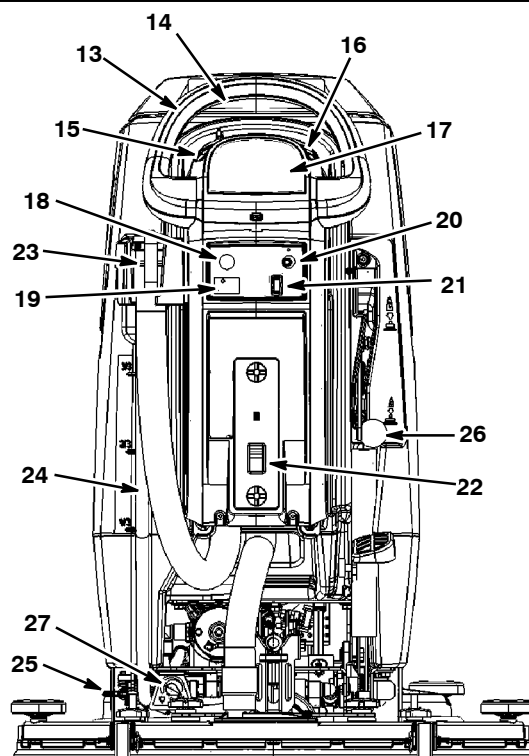
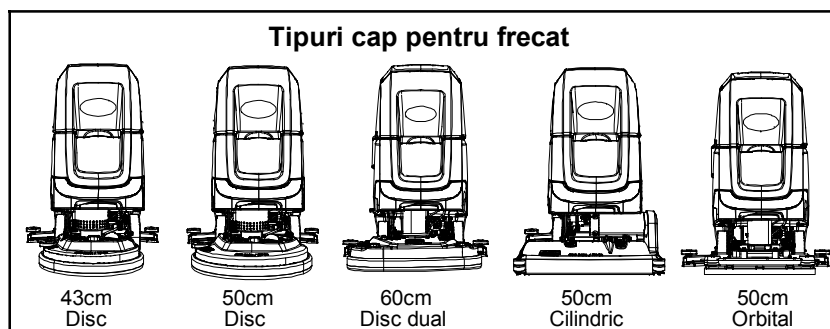
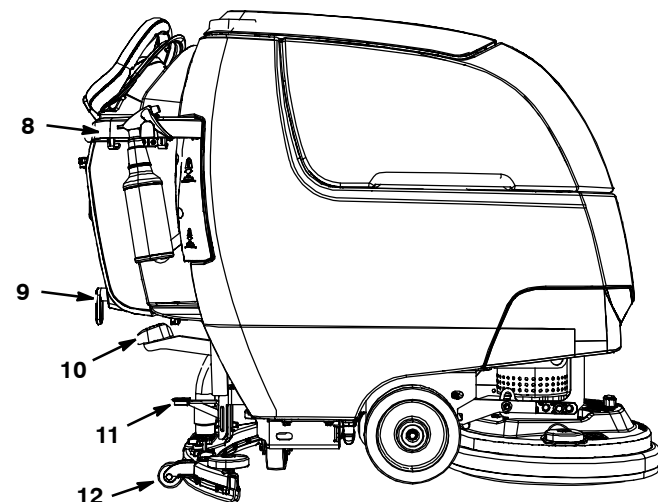
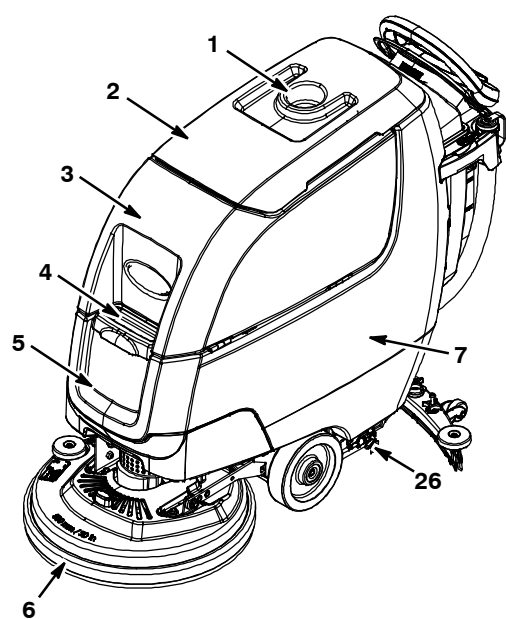
Amplasată pe panoul plăcii cu circuite.



**ETICHETĂ DE AVERTIZARE -**  
Pericol câmp magnetic. Mecanismul de angrenare al discului/periei magnetice poate fi dăunător pentru purtătorii de stimulatori cardiace sau implanturi medicale.

Amplasat pe discul/peria magnetică Insta-Click

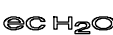
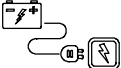
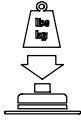
## COMPONENTELE MAȘINII



1. Suport/tavă cupă
2. Capac rezervor de recuperare
3. Rezervor de recuperare
4. Orificiu de umplere al rezervorului de soluție
5. Rezervor de soluție
6. Cap pentru frecat
7. Compartiment baterie
8. Șină(e) accesorii
9. Capse pentru depozitarea cablului pentru încărcătorul de bord
10. Pedala de ridicare a capului pentru frecat
11. Racletă pad picior
12. Ansamblu racletă
13. Manetă de control
14. Mâner de pornire racletă de control
15. Buton de comandă viteză (model cu acționare)
16. Pârghie înainte/marșarier (model cu acționare)

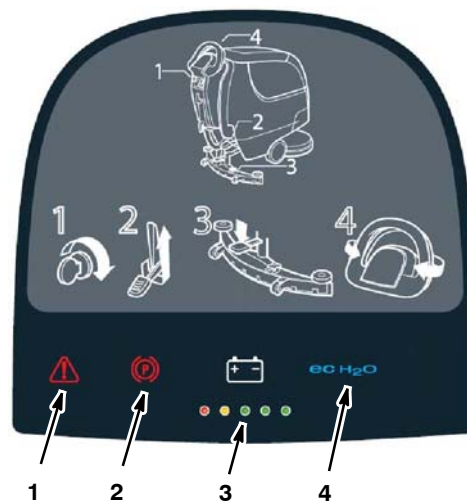
17. Afișaj panou de control
18. Buton oprire de urgență
19. Contor de ore de utilizare
20. Cheie contact
21. Comutator pornire/oprire ec-H2O (opțional)
22. Priză de contact pentru încărcătorul de bord baterie
23. Furtun de golire rezervor de recuperare
24. Furtun de nivelare/golire rezervor de soluție
25. Frână de parcare
26. Pârghie apăsare duală (T300e opțional)
27. Buton pentru reglarea debitului de soluție (T300e)

## SIMBOLURILE DE OPERARE A MAȘINII

|                                                                                     |                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
|    | Viteză înaltă (model cu acționare)             |
|     | Viteză scăzută (model cu acționare)            |
|    | Înainte/marșarier (model cu acționare)         |
|    | Pornit                                         |
|    | Oprit                                          |
|     | ec-H2O spălare (opțional)                      |
|     | Încărcare baterie                              |
|     | Nu ridicați prin intermediul șinelor accesorii |
|    | Niciun pas                                     |
|   | Presiune descendentă duală (T300e)             |
|   | Frână de parcare                               |
|   | Fără detergent (ec-H2O opțional)               |
|   | Temperatura apei (ec-H2O opțional)             |
|  | Debit de soluție (T300e)                       |
|  | Fără debit de soluție (T300e)                  |
|  | Înterupător de circuit                         |

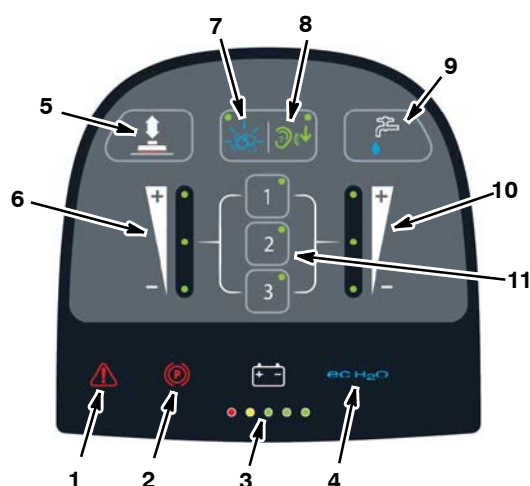
## COMPONENTE PANOU DE CONTROL

### PANOU DE CONTROL MODEL T300



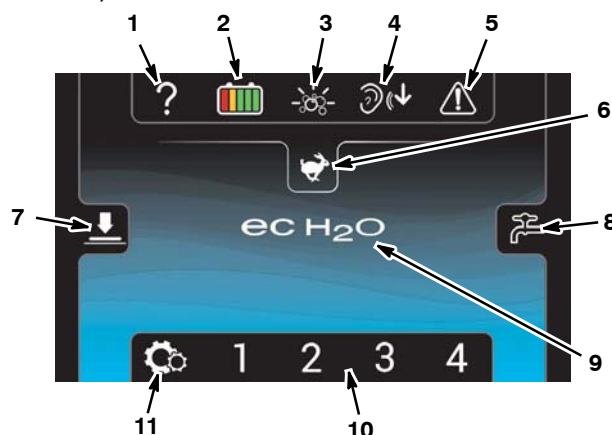
- Indicator de reparații** - Se aprinde atunci când este detectată o problemă a mașinii sau a încărcătorului.
- Indicator frână parcare** - Se aprinde atunci când pârghia frânei de parcare este acționată. Pentru a deconecta indicatorul, dezactivați pârghia frânei de parcare situată lângă roata laterală stânga.
- Indicator descărcare baterie (BDI)** - Indicatorul descărcare baterie are două funcții. În mod spălare normală, afișează nivelul de încărcare a bateriilor. De asemenea, atunci când indicatorul de reparații clipește, acesta prevede coduri LED specifice, atunci când este detectată o defecțiune a mașinii sau a încărcătorului.
- Indicator ec-H2O (opțional)** - Se aprinde albastru atunci când sistemul ec-H2O este activat și funcționează în mod normal.

## MODEL T300 CU PANOU DE CONTROL MEMBRANĂ



- Indicator de reparații** - Se aprinde atunci când este detectată o problemă a mașinii sau a încărcătorului.
- Indicator frână parcare** - Se aprinde atunci când pârghia frânei de parcare este acționată. Pentru a deconecta indicatorul, dezactivați pârghia frânei de parcare situată lângă roata laterală stânga.
- Indicator descărcare baterie (BDI)** - Indicatorul descărcare baterie are două funcții. În mod spălare normală, afișează nivelul de încărcare a bateriilor. De asemenea, atunci când indicatorul de reparații clipește, acesta prevede coduri LED specifice, atunci când este detectată o defecțiune a mașinii sau a încărcătorului.
- Indicator ec-H<sub>2</sub>O (opțional)** - Se aprinde albastru atunci când sistemul ec-H<sub>2</sub>O este activat și funcționează în mod normal.
- Buton ajustare presiune descendentă** - Apăsati butonul pentru a regla presiunea descendentă la scăzută, medie sau înaltă.
- Indicator apăsare** - Afișează setarea apăsării.
- Buton pornit/oprit condiții severe de mediu (ec-H<sub>2</sub>O opțional)** - Apăsati butonul pentru a distribui detergentul de curățare necesar pentru acumularea excesivă a solului în timpul funcționării.
- Buton pornit/oprit mod silențios (opțional)** - Apăsati butonul pentru a reduce zgomotul motorului vid pentru zonele cu zgomot limitat.
- Pictograma ajustare debit de soluție** - Apăsati pictograma pentru a ajusta setarea debitului de soluție scăzut, mediu, ridicat sau pentru a opri debitul de soluție.
- Indicator debit soluție** - afișează setarea pentru debitul soluției.
- Butoane Setări zonă** - Mașina are trei Setări zone implicite din fabrică, pentru o funcționare rapidă. Setările zona din fabrică sunt configurate cu diferite debite de soluție, apăsări și viteze maxime de spălare.

## MODEL T300 CU CONTROALE PRO-PANEL (LCD - Afișaj cu cristale lichide)



- Pictograma ajutor** - Pentru utilizatori începători. Utilizați pentru a selecta limba de afișare, identifica simbolurile panoului de control și vizualiza clipuri video despre pornirea mașinii.
- Indicatorul de baterii descărcate (BDI)** - Indică nivelul de descărcare al bateriilor.
- Pictograma condiții severe de mediu (ec-H<sub>2</sub>O opțional)** - Apăsati pictograma pentru a distribui detergentul de curățare necesar pentru acumularea excesivă a solului în timpul funcționării.
- Pictograma mod silențios (opțional)** - Apăsati pictograma pentru a reduce zgomotul motorului vid pentru zonele cu zgomot limitat.
- Indicator de reparații** - Se aprinde atunci când este detectată o problemă a mașinii sau a încărcătorului.
- Pictograma viteză maximă spălare** - Apăsati pictograma pentru a ajusta viteza maximă de spălare. Accesibilă doar în mod supraveghetor.
- Pictograma apăsare** - Apăsati pictograma pentru a ajusta apăsarea de la scăzută, medie sau înaltă.
- Pictograma ajustare debit de soluție** - Apăsati pictograma pentru a ajusta setarea debitului de soluție scăzut, mediu, ridicat sau pentru a opri debitul de soluție.
- Indicator ec-H<sub>2</sub>O (opțional)** - Pictograma ecH<sub>2</sub>O este afișată atunci când sistemul este activat și funcționează în mod normal.
- Setări zonă** - Mașina are patru Setări zone, pentru o funcționare rapidă. Setările zona implicite din fabrică sunt configurate cu diferite debite de soluție, apăsări și viteze maxime de spălare.
- Pictograma Setări** - Oferă acces la tutoriale video de instruire, informații software mașină, selectare tip baterie și control supraveghere. Un supraveghetor poate configura utilizatori cu ID-ul de autentificare operator, cu capacitatea de a programa setările mașinii cu funcționalitate de blocare.

## INSTALAREA BATERIILOR

**⚠️ AVERTIZARE:** Bateriile emană hidrogen gazos. Consecința poate fi explozia sau incendiul. Feriți mașina de scântei și flăcări deschise atunci când o încărcați.

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Atunci când reparați mașina, este necesar să purtați un echipament personal de protecție. Evitați contactul cu acidul bateriilor.

### SPECIFICAȚII PRIVIND BATERIILE

Două baterii de 12 volți cu ciclu profund.

Contactați distribuitorul sau Tennant pentru recomandări privind bateriile.

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, opriți mașina, scoateți cheia și trageți frâna de parcare, dacă este prevăzută cu aceasta.

1. Ridicați rezervorul de recuperare pentru a accesa compartimentul bateriei (Figura 1).

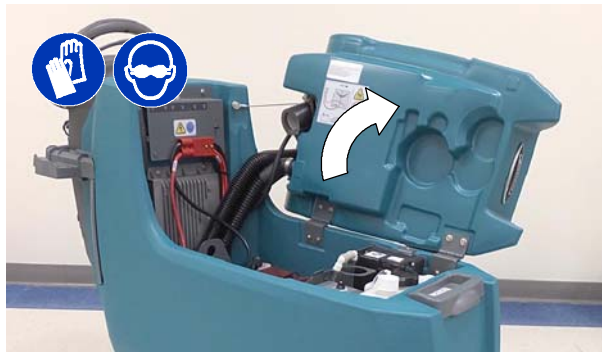


FIG. 1

2. Cu ajutorul unei asistențe corespunzătoare, instalați cu atenție bateriile în compartimentul pentru baterii. Aranjați bateriile conform ilustrației (Figura 2).

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Când reparați mașina, utilizați un elevator sau solicitați ajutorul adecvat atunci când ridicați bateriile.

3. Utilizând protecția furnizată pentru borna bateriei, conectați cablurile la bornele bateriei conform ilustrației (Figura 2). Conectați cablul negru al bateriei (-) mașinii la final. Utilizați unelte izolate atunci când lucrați în preajma bateriilor.

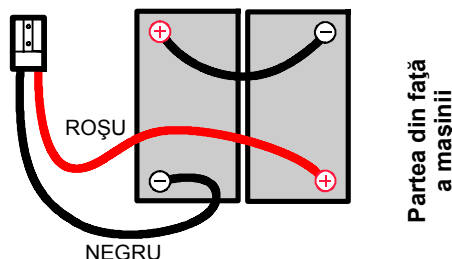


FIG. 2

**IMPORTANT:** Înainte de încărcare, asigurați-vă că încărcătorul mașinii este setat corect. Consultați secțiunea SETĂRILE ÎNCĂRCĂTORULUI DE BATERII.

### TAVĂ EXTRAGERE SET BATERII (opțional)

Modele echipate cu tava opțională de extragere a bateriilor pentru schimb set baterii rapid sau frecvent.

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, opriți mașina, scoateți cheia și trageți frâna de parcare, dacă este prevăzută cu aceasta.

**⚠️ AVERTIZARE:** Bateriile emană hidrogen gazos. Consecința poate fi explozia sau incendiul. Feriți mașina de scântei și flăcări deschise atunci când o încărcați.

1. Deconectați cablul bateriei de la conectorul mașinii (Figura 3).



FIG. 3

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Atunci când reparați mașina, este necesar să purtați un echipament personal de protecție. Evitați contactul cu acidul bateriilor.

2. Folosind o curea de ridicare aprobată, care susține greutatea bateriei, conectați cureaua la cele două console de ridicare așa cum se arată. Folosind un elevator evaluat să se ocupe de greutatea bateriei, ridicați cu grijă bateria la și de la mașină. Pentru a asigura stabilitatea, țineți o mână pe tava de extragere a bateriei când o ridicați. (Figura 4).

Înainte de a ridica bateria, asigurați-vă că bateriile sunt fixate la tava de ridicare a bateriei, cu cureaua furnizată, conform imaginii (Figura 4).



FIG. 4

3. Reconectați cablul de conectare al bateriei după instalarea setului de baterii.

## CUM FUNCȚIONEAZĂ MAȘINA

### Spălare normală:

Când se află în modul spălare, apa și detergentul din rezervorul de soluție curg pe podea și peria(periile)/padul(padurile) rotativă freacă pardoseala în scopul curățării acesteia. În timp ce mașina se deplasează înainte, racleta cu aspirare aspiră soluția murdară de pe pardoseală și o introduce în rezervorul de recuperare.

### Tehnologie ec-H2O NanoClean (opțional):

Când folosiți tehnologia ec-H2O NanoClean, apa normală trece printr-un modul în care este transformată electric într-o soluție de curățare. Apa transformată atacă murdăria permițând ca mașina să spele mai ușor murdăria în suspensie. Apa transformată redevine apoi o apă normală în rezervorul de recuperare.

## INFORMAȚII PRIVIND PERIA ȘI PAD-UL

Pentru rezultate de curățare optime, utilizați tipul corespunzător de perii sau pad-uri, pentru aplicația dvs. de curățare. Mai jos sunt listate periile și pad-urile și aplicațiile pentru care acestea se potrivesc cel mai bine.

*NOTĂ: Cantitatea și tipul de murdărie joacă un rol important în alegerea tipurilor de perie sau pad care vor fi utilizate. Contactați reprezentanța Tennant pentru recomandări specifice.*

**Perie pentru frecat cu fire moi din nylon (albă) -** Recomandată pentru curățarea pardoselilor acoperite fără a îndepărta finisajul. Curăță fără să zgârie.

**Perie pentru frecat cu fire din polipropilenă -** Această perie pentru frecat de uz general cu fire din polipropilenă este folosită pentru a curăța ușor murdăria compactă. Peria aceasta este adecvată pentru curățarea pardoselilor din beton, lemn și plăci cimentate.

**Perii cu fire super abrazive -** Fire din nylon impregnate cu material abraziv pentru a îndepărta petele și murdăria. Acțiune puternică pe orice suprafață. Acționează bine asupra acumulărilor, grăsimii sau urmelor de anvelope.

**Pad de lustruit (alb) -** Se folosește pentru întreținerea pardoselilor puternic lustruite sau șlefuite.

**Pad pentru șlefuit (roșu) -** Se folosește pentru spălarea în condiții ușoare, fără a îndepărta finisajul pardoselii.

**Pad pentru frecat (albastru) -** Se folosește pentru frecarea de intensitate medie până la dură. Elimină mizeria, lichidele vărsate și denivelările, lăsând suprafața curată și gata pentru reacoperire.

**Pad de răzuit (maro) -** Se folosește pentru răzuirea finisării pardoselii, în vederea pregătirii pardoselii pentru reacoperire.

**Pad de răzuit abraziv (negru) -** Se folosește pentru răzuirea agresivă a finisajelor dure/ a grundului sau pentru frecarea foarte dură.

**Pad pentru pregătirea suprafețelor (maro) -** Se folosește pentru îndepărtarea foarte agresivă, fără substanțe chimice, a finisajului pardoselii pentru a pregăti pardoseala pentru reaplicarea unui strat de acoperire.

## STRUCTURA MAȘINII

### MONTAREA ANSAMBLULUI RACLEI

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, opriți mașina, scoateți cheia și trageți frâna de parcare, dacă este prevăzută cu aceasta.

1. Ridicați colțarele de montaj ale racletei în poziția ridicat. Apăsăți cu degetul mare de la picior sub pedală pentru a ridica (Figura 5).



FIG. 5

2. Montați ansamblul racletei pe suportul de montare al racletei (Figura 6). Strângeți piulițele pentru a fixa ansamblul racletei pe suport.

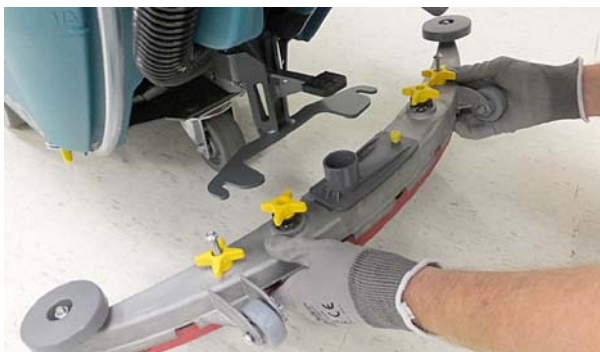


FIG. 6

3. Conectați furtunul de aspirație la ansamblul racletei (Figura 7).

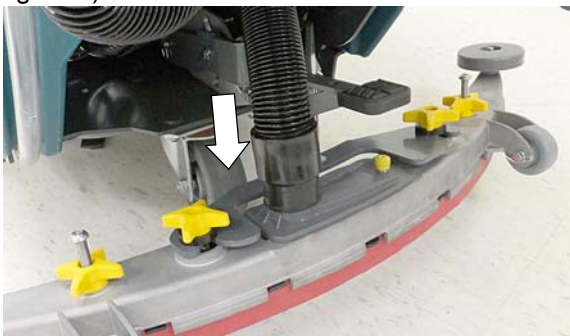


FIG. 7

### INSTALAREA PERIEI/PAD-ULUI - 3 Canelure disc(T300e)

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, opriți mașina, scoateți cheia și trageți frâna de parcare, dacă este prevăzută cu aceasta.

1. Călcați pedala de ridicare a capului de frecare pentru a-l ridica de pe pardoseală (Figura 8).



FIG. 8

2. Atașați pad-ul la dispozitivul de angrenare al pad-ului înainte de a instala discul (Figura 9). Fixați pad-ul cu un dispozitiv de blocare central.

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Nu utilizați mașina cu pad-uri sau accesorii care nu sunt furnizate sau aprobate de Tennant. Utilizarea altor pad-uri poate afecta siguranța.

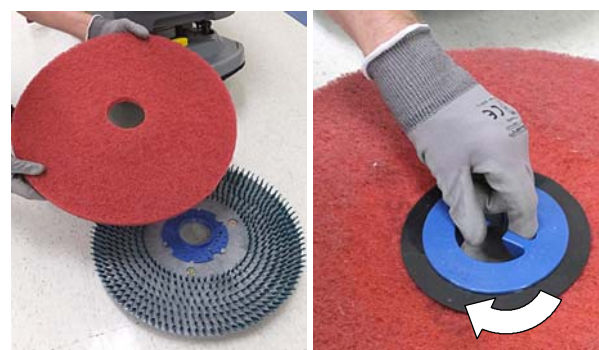


FIG. 9

3. Model de disc unic- Poziționați cele trei caneluri în fanta axului de la motor și rotiți scurt peria/ angrenajul pad-ului în sens contrar acelor de ceasornic pentru a angaja axul (Figura 10). Priviți prin fereastra capului de frecare pentru a alinia canelurile.



FIG. 10

Model disc dual - Rotiți axul de la motorul periei până când devine vizibilă. Poziționați cele trei caneluri în fanta axului de la motor și rotiți scurt peria/ angrenajul pad-ului spre clema elastică (Figura 11). Priviți prin fereastra capului de frecare pentru a alinia canelurile.

**NOTĂ:** Discurile din stânga și din dreapta acționează axul în direcții opuse.



FIG. 11

4. Model disc unic - Pentru a demonta peria/ dispozitivul de angrenare al pad-ului, apăsați în jos știftul de blocare și rotiți peria/dispozitivul de angrenare al pad-ului în sens orar (Figura 12).



FIG. 12

Model disc dual - Pentru a demonta peria/dispozitivul de angrenare al pad-ului, apucați discul și rotiți-l rapid în direcția indicată (Figura 13).

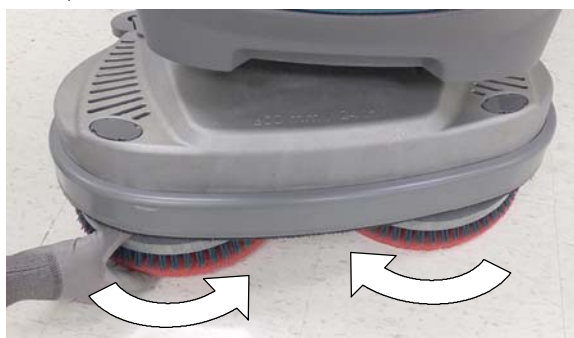


FIG. 13

## INSTALAREA PERIEI/PAD-ULUI

- Disc magnetic Insta-Click

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, opriți mașina, scoateți cheia și trageți frâna de parcare, dacă este prevăzută cu aceasta.

**⚠️ AVERTIZARE:** Pericol câmp magnetic. Mecanismul de angrenare al discului/periei magnetice poate fi dăunător pentru purtătorii de stimulatori cardiace sau implanturi medicale.

1. Călcați pedala de ridicare a capului pentru frecat pentru a-l ridica de pe pardoseală (Figura 14).



FIG. 14

2. Atașați pad-ul la dispozitivul de angrenare al pad-ului înainte de a instala dispozitivul de angrenare (Figura 15). Fixați pad-ul cu un dispozitiv de blocare central.

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Nu utilizați mașina cu pad-uri sau accesorii care nu sunt furnizate sau aprobate de Tennant. Utilizarea altor pad-uri poate afecta siguranța.

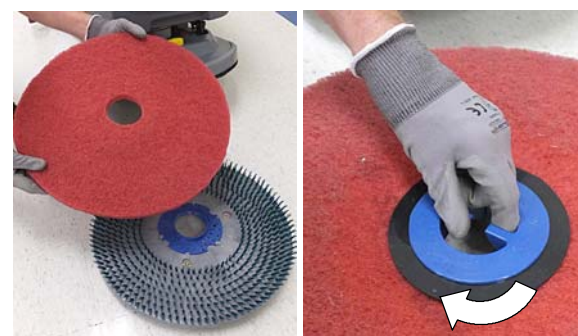


FIG. 15

3. Amplasați peria/dispozitivul de angrenare al pad-ului sub capul de frecat și ridicați-l în poziție. Peria/dispozitivul de angrenare al pad-ului Insta-Click se va înclicheta automat în poziție (Figura 16).



FIG. 16

4. Pentru a scoate peria(iile) dispozitivului(lor) de angrenare a pad-ului, ridicați capul pentru frecat și apăsați butonul galben al tijei cu piciorul sau mâna (Figura 17). Pad-ul va cădea pe podea.

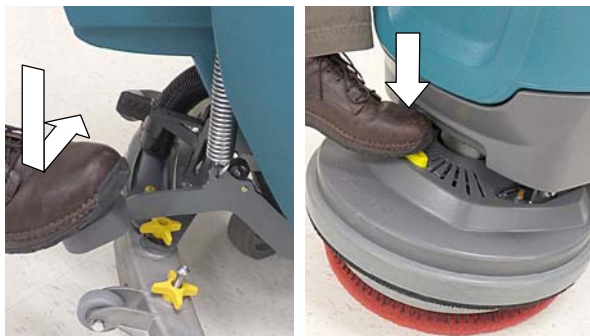


FIG. 17

### INSTALAREA PAD-ULUI- Orbital

Pentru o performanță mai bună de curățare și pentru a evita deteriorarea plăcii mecanismului de angrenare al pad-ului sau suprafața pardoselii, utilizați întotdeauna pad-uri susținătoare cu pad-urile de lucru (Figura 18).

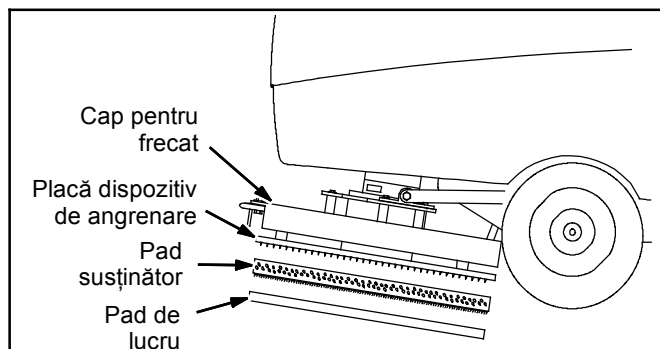


FIG. 18

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, opriți mașina, scoateți cheia și trageți frâna de parcare, dacă este prevăzută cu aceasta.

1. Călcați pedala de ridicare a capului pentru frecat pentru a-l ridica de pe pardoseală (Figura 19).



FIG. 19

2. Instalați pad-ul susținător, păstrând benzile orientate spre exterior, la partea de jos a capului pentru frecat (Figura 20). Verificați dacă pad-ul este centrat pe capul pentru frecat.



FIG. 20

3. Atașați pad-ul de lucru la pad-ul susținător (Figura 21).



FIG. 21

### INSTALAREA PERIILOR CILINDRICE

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, opriți mașina, scoateți cheia și trageți frâna de parcare, dacă este prevăzută cu aceasta.

1. Călcați pedala de ridicare a capului pentru frecat pentru a-l ridica de pe pardoseală (Figura 22).



FIG. 22

2. Extrageți tava de reziduuri glisând-o în afara capului pentru frecat (Figura 23).



FIG. 23

3. Extrageți placa de ghidare din capul pentru frecat deșurubând piulița galbenă (Figura 24).



FIG. 24

4. Glisați periile în capul pentru frecat și conectați capetele tăiate a fiecărei perii în axurile de antrenare (Figura 25).

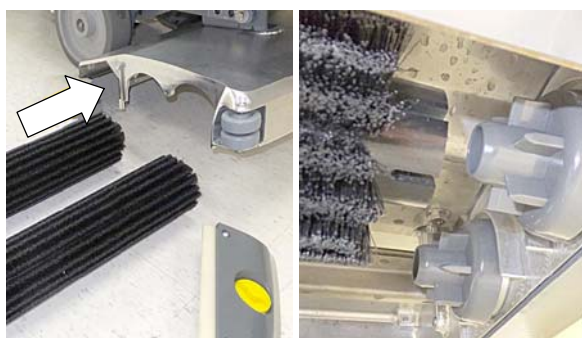


FIG. 25

5. Conectați placa de ghidare la capetele periei și montați din nou placa de ghidare. Asigurați-vă că cârligele plăcii de ghidare sunt angajate înainte de strângerea piuliței (Figura 26).



FIG. 26

6. Înlocuiți tava de reziduuri.

## UMPLEREA REZERVORULUI CU SOLUȚIE

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, opriți mașina, scoateți cheia și trageți frâna de parcare, dacă este prevăzută cu aceasta.

Desprindeți capacul rezervorului de soluție și umpleți rezervorul de soluție. Opriți umplerea rezervorului când nivelul ajunge la semnul "3/3" de pe indicatorul furtunului de evacuare al rezervorului de soluție (Figura 27).

**Spălare ec-H2O** - Folosiți numai apă rece curată (cu temperatură mai mică de 21°C). Nu utilizați apă fierbinte și nu adăugați niciun detergent normal pentru curățarea pardoselii. Dacă adăugați detergenți de curățare, se poate produce o defecțiune a sistemului ec-H2O.

**Spălare normală** - Utilizați apă fierbinte (maxim 60°C). Turnați un detergent recomandat în rezervorul de soluție conform instrucțiunilor de amestecare de pe container.

**NOTĂ:** Nu utilizați sistemul ec-H2O cu detergenți de spălare normali în rezervorul de soluție. Goliți, clătiți și reumpleți rezervorul de soluție cu apă rece curată înainte de a utiliza sistemul ec-H2O.

**⚠ ATENȚIE:** Materialele inflamabile pot produce o explozie sau incendiu. Nu utilizați materiale inflamabile în rezervor (rezervoare).

**ATENȚIE:** Pentru spălarea normală, utilizați numai detergenții de curățare recomandați. Garanția oferită de fabricant nu acoperă deteriorarea mașinii datorită utilizării unor detergenți necorespunzători.



FIG. 27

Orificiul de umplere a rezervorului de soluție este dotat cu două cleme pentru a ține furtunul în timpul umplerii. Cele două cleme sunt de diferite dimensiuni în dependență de diametrul furtunului (Figura 28).

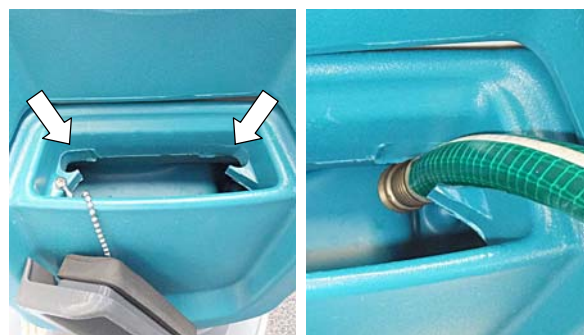


FIG. 28

## UMPLEREA REZERVORULUI PENTRU CONDIȚII SEVERE DE MEDIU (Model T300 ec-H2O Opțional)

Modelul ec-H2O NanoClean pot fi echipate cu modul opțional Condiții severe de mediu. Butonul condiții severe de mediu permite distribuirea detergentului de curățare necesar pentru acumularea excesivă a solului.

1. Ridicați rezervorul de recuperare pentru a accesa rezervorul pentru condiții severe de mediu (Figura 29). Goliți rezervorul de recuperare înainte de ridicarea rezervorului.



FIG. 29

2. Scoateți capacul din rezervor și adăugați un detergent de curățare recomandat la concentrație completă (Figura 30). Nu adăugați apă. Înlocuiți capacul.



FIG. 30

**⚠ ATENȚIE:** Materialele inflamabile pot produce o explozie sau incendiu. Nu utilizați materiale inflamabile în rezervor (rezervoare).

**ATENȚIE:** Folosiți doar detergenți de curățare aprobați comercial în rezervorul pentru condiții severe de mediu. Nu folosiți produse de curățare cu d-limonene. Garanția oferită de fabricant nu acoperă deteriorarea mașinii datorită utilizării unor detergenți necorespunzători.

**NOTĂ:** Pentru a preveni lipsa detergentului în timpul funcționării, se recomandă să se umple rezervorul pentru condiții severe de mediu atunci când are loc reumplerea rezervorului de soluție.

3. Reglați piulița raport de amestecare în conformitate cu instrucțiunile de amestecare a detergentului de curățare (Figura 31).



FIG. 31

## CARTUȘ CONDIȚIONARE APĂ ec-H2O NanoClean (model ec-H2O)

Sistemul ec-H2O este dotat cu un cartuș de condiționare a apei (Figura 32). Cartușul este proiectat pentru a proteja sistemul hidraulic al mașinii de o posibilă răzuire.

Este necesar ca cartușul să fie înlocuit atunci când aceasta ajunge la consumul maxim de apă sau la expirarea timpului maxim de când cartușul a fost activat, care efectuează în primul rând.

În funcție de utilizarea mașinii, un cartuș nou poate avea o durată de funcționare de la 12 la 24 de luni. Panoul de control va semnaliza un cod când va fi timpul ca cartușul să fie înlocuit. Consultați CODURILE INDICATORULUI DE REPARAȚII pentru mai multe detalii.



FIG. 32

Toate cartușele sunt etichetate cu o dată de fabricație. Perioada de valabilitate a unui cartuș neinstalat este un an de la data fabricației. Pentru înlocuirea noului cartuș, modulul timer ecH2O trebuie resetat. Consultați secțiunea ÎNLOCUIRE CARTUȘ UDARE CONDIȚIONATĂ ec-H2O NanoClean.

**ATENȚIE:** În timpul primei utilizări și după înlocuirea cartușului condiționare apă, sistemul ecH2O va supraregla automat rata debitului de soluție aleasă cu până la 75 minute.

## ȘINE ACCESORII

Mașina este echipată cu una sau două șine accesorii, care acoperă consola de control. Șina din partea stângă, de asemenea, servește ca suportul rezervorului de recuperare și a furtunului de evacuare rezervorului de soluție.

Șinele accesorii sunt proiectate pentru a stoca ansamblul racletei, recipientul de pulverizare și alte obiecte de accesorii (Figura 33).



FIG. 33

Cârligele de pe partea inferioară a șinei din dreapta permit stocarea sacului de reziduuri (Figura 34).



FIG. 34

**ACCESORII PENTRU CLEME (Opțional)** -Dacă modelul este echipat cu accesorii pentru cleme opționale, clemele se prind cu ușurință pe și de pe șine pentru depozitarea accesoriilor suplimentare (Figura 35).

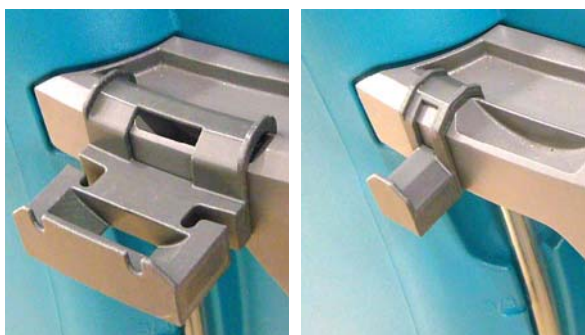


FIG. 35

Pentru a instala accesoriile pentru cleme, agățați clema peste șină și împingeți în jos până când se fixează în poziție. Pentru a scoate accesoriile pentru cleme, ajungeți sub clemă și trageți cu grijă fila de blocare în jos pentru a elibera de pe șină. (36).

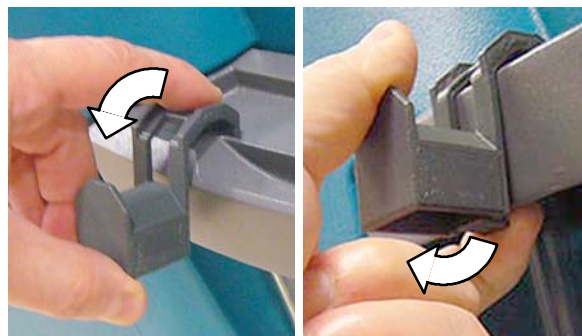


FIG. 36

Accesoriile opționale pentru cleme permit stocarea semnelor de podea umedă, recipientelor de pulverizare, ansamblului racletei, sacilor de reziduuri și a altor elemente (Figura 37).



FIG. 37



**ATENȚIE:** Nu utilizați șinele accesorii pentru a ridica mașina, pot surveni defecțiuni.



**ATENȚIE:** Nu pașiți pe șinele accesorii pentru a ridica mașina, pot surveni defecțiuni.

## MANIPULARE PANOU CONTROL T300

### MODEL T300 CU PANOU DE CONTROL MEMBRANĂ

Manipularea panoului de control poate fi configurată cu funcționalitate de blocare cu ajutorul comenzilor control supraveghere. Aceasta va împiedica operatorul să schimbe sau să salveze Configurărilor zonei. Consultați instrucțiunile CONTROL VERIFICARE din spatele manualului.

1. Rotiți cheia în poziție pornit ( I ) pentru a conecta mașina.

Modele echipate cu opțiunea ec-H2O - Sistemul H2O se va porni automat la conectare. O pictogramă albastră ec-H2O va apărea pe panoul de control (Figura 38). Acest lucru indică faptul că sistemul ecH2O este pornit și este gata de funcționare. Pentru a opri sistemul ec-H2O, apăsați butonul ec-H2O care se află sub comutatorul cu cheie.

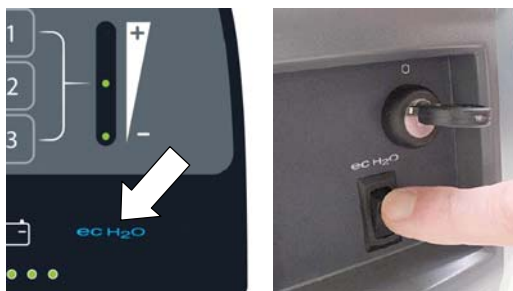


FIG. 38

2. Apăsați butonul presiune descendentă pentru a mări sau micșora presiunea descendentă (Figura 39). Indicatorul de presiune descendentă va afișa configurările presiunii. Un LED = presiune scăzută, două LED-uri = presiune medie, trei LED-uri = presiune înaltă.

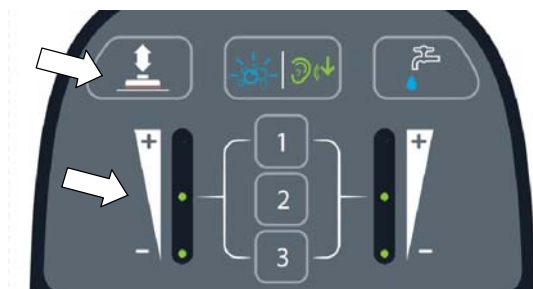


FIG. 39

3. Apăsați butonul debit soluție pentru a mări sau micșora rata debitului de soluție (Figura 40). Indicatorul debit soluție va afișa setarea pentru debitul soluției. Niciun LED = Niciun debit, Un LED = debit scăzut, două LED-uri = debit mediu, trei LED-uri = debit înalt.

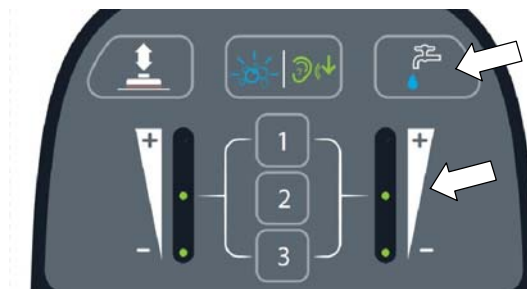


FIG. 40

4. Modelele echipate cu opțiunea buton Condiții severe de mediu - Apăsați o dată butonul Condiții severe de mediu pentru a distribui detergent de curățare pentru 30 de secunde (Figura 41). Un LED verde în colț va clipi încet când are loc distribuția. În ultimele 5 secunde, LED-ul va clipi rapid ca o alertă care semnalează că distribuția este pe cale de a se opri. Pentru o distribuție continuă, apăsați și țineți apăsat timp de 2 secunde butonul, până când LED-ul devine verde. Apăsați oricând butonul pentru a opri.

Pictograma va clipi albastru când rezervorul pentru condiții severe de mediu trebuie să fie reumplut.

**NOTĂ:** Atunci când modul condiții severe de mediu este activat, configurările presiunii descendente și debitului de soluție vor trece automat la setarea superioară. Când este oprit, setările revin la valorile inițiale.



FIG. 41

5. Modele echipate cu opțiunea Mod silențios - Apăsați butonul Mod silențios pentru a reduce zgomotul motorului vid (Figura 42). Un LED verde în colț va porni atunci când modul este activat. Apăsați butonul pentru a opri.

**NOTĂ:** Aspirarea apei va fi ușor redusă când este activat modul silențios.



FIG. 42

6. Apăsați numerele Setări zonă pentru o manipulare rapidă (Figura 43). Cele trei zone prestabilite sunt configurate din fabrică cu diferite rate debite de soluție și presiuni descendente

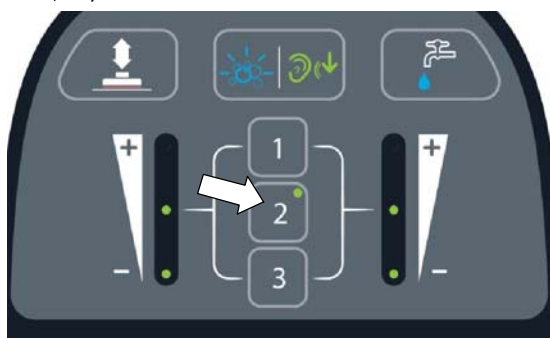


FIG. 43

Pentru a modifica Setările zonei pentru o aplicație specifică de spălare, configurați setările zonei noi și țineți apăsat butonul zonă până când acesta clipește de trei ori pentru a salva setarea zonei noi.

Setările zonei pot configura următoarele controale:

- Rată presiune descendentă
- Rată debit de soluție
- Mod silențios pornit sau oprit (opțional).
- Mod ec-H<sub>2</sub>O pornit sau oprit (opțional)
- Mod Condiții severe de mediu pornit sau oprit (opțional).

**NOTĂ:** Modul condiții severe mediu și modul ec-H<sub>2</sub>O nu pot fi configurați împreună.

7. Dacă se detectează o defecțiune a mașinii în timpul funcționării, indicatorul de service se va aprinde și va începe să clipească (Figura 44). Consultați secțiunea CODURILE INDICATORULUI DE REPARAȚII.

Dacă sistemul ec-H<sub>2</sub>O detectează o defecțiune în timpul funcționării, pictograma ec-H<sub>2</sub>O va deveni sau va clipi roșu. Consultați secțiunea CODURILE INDICATORULUI DE REPARAȚII.



FIG. 44

| INDICATOR ec-H <sub>2</sub> O | STARE                                                     |
|-------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| Albastru continuu             | Funcționare normală                                       |
| Roșu/albastru intermitent     | Cartuș condiționare apă expirat. Înlocuiți cartușul.      |
| Roșu continuu sau intermitent | Consultați secțiunea CODURILE INDICATORULUI DE REPARAȚII. |

## MODEL T300 CU CONTROALE PRO-PANEL

Există două tipuri de moduri utilizator, care vor fi în strânsă legătură cu ecranul implicit al operatorului:

**Mod operator** - Capabil de utilizare a mașinii cu permisiuni și restricții controlate de supraveghetor.

**Mod supraveghetor**- Capabil de utilizare a mașinii cu utilizare completă a tuturor controalelor, împreună cu permisiunile și restricțiile de configurare pentru modul operator.

O nouă mașină de la fabrica va porni automat în modul supraveghetor implicit. Pentru a configura panoul de control cu permisiuni și restricții pentru modul operator, consultați instrucțiunile CONTROALE SUPRAVEGHERE din spatele manualului.

1. Răsuciți cheia în poziția pornit ( I ). La pornire, mai întâi va apărea ecranul cu logo-ul Tennant, urmat de ecranul de start al operatorului după cum este indicat mai jos (Figura 45).



FIG. 45

La modelele echipate cu opțiunea ec-H<sub>2</sub>O, pictograma ec-H<sub>2</sub>O va apărea în centrul ecranului. Acest lucru indică faptul că sistemul ecH<sub>2</sub>O este pornit și este gata de funcționare. Sistemul H<sub>2</sub>O se va porni automat la conectare.

Pentru a opri sistemul ec-H<sub>2</sub>O, apăsați butonul pornit/oprit ec-H<sub>2</sub>O care se află sub comutatorul cu cheie. Un semn slash pe pictograma va indica faptul că sistemul ec-H<sub>2</sub>O este dezactivat (Figura 46).



FIG. 46

Când controalele supraveghere sunt configurate pentru modul operatorului, un ecran de autentificare va apărea la pornire (Figura 47). Introduceți numărul de autentificare atribuit de către supraveghetor și apăsați săgeata verde pentru a accesa ecranul de start al operatorului. Consultați instrucțiunile CONTROL SUPRAVEGHERE din spatele manualului.



FIG. 47

2. Pentru utilizatorii începători, apăsați pe pictograma de ajutor de pe ecranul de start al operatorului (Figura 45). Ecranul de ajutor, prezentat mai jos, vă va permite să selectați o limbă de afișare diferită, să identificați pictogramele de pe panoul de control și să vizualizați video de pornire a operatorului (Figura 48).

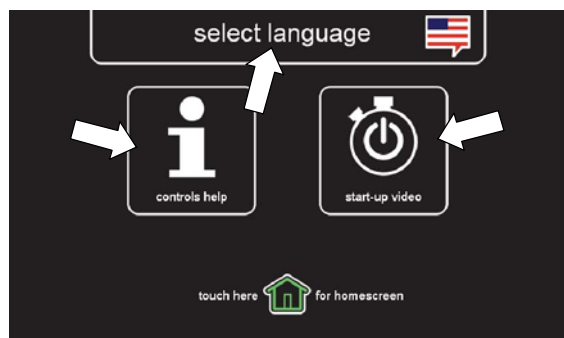


FIG. 48

Apăsați oricând pictograma de pe ecranul de start pentru a reveni la ecranul de start al operatorului.

3. Apăsați pictograma presiune descendentă pentru a afișa scala de presiune descendentă (Figura 49). Apăsați simbolul (+) pentru a mări presiunea descendentă. Apăsați simbolul (-) pentru a scădea presiunea descendentă.

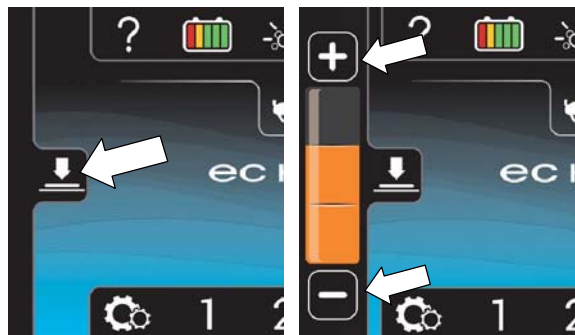


FIG. 49

4. Apăsați pictograma debit de soluție pentru a afișa scala de debit soluție (Figura 50). Apăsați simbolul (+) pentru a mări debitul de soluție. Apăsați simbolul (-) pentru a scădea debitul de soluție sau pentru a-l opri.

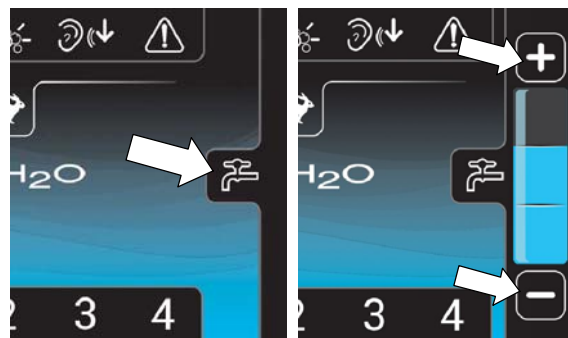


FIG. 50

5. Modelele echipate cu transmisie - Apăsați pe pictograma viteză maximă de spălare pentru a afișa scala de viteză maximă (Figura 51). Apăsați simbolul (+) pentru a mări viteza maximă de spălare. Apăsați simbolul (-) pentru a scădea viteza maximă de spălare. Accesibilă doar în mod supraveghetor.

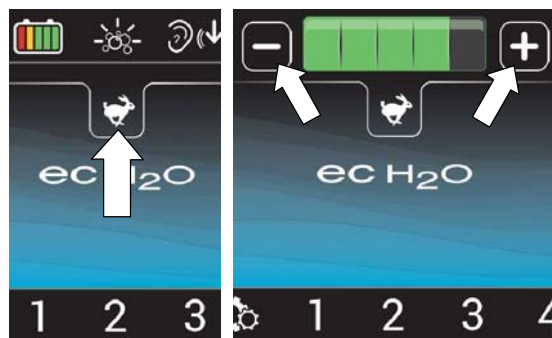


FIG. 51

6. Modelele echipate cu opțiunea Condiții severe de mediu - Apăsați pictograma Condiții severe de mediu pentru a distribui detergent de curățare pentru 30 de secunde. Pictograma va deveni verde și temporizatorul de 30 secunde va porni. Pentru dozarea continuă a detergentului, apăsați și țineți apăsat pictograma timp de 2 secunde, până când se afișează un temporizator continuu. Apăsați oricând pictograma pentru a opri. (Figura 52). Pictograma va clipi galben când rezervorul pentru condiții severe de mediu trebuie să fie reumplut.

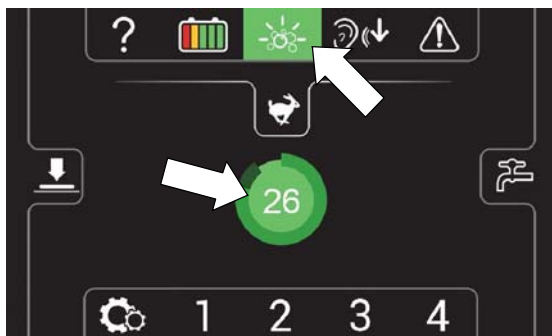


FIG. 52

7.  Modele echipate cu opțiunea Mod silențios - Apăsați pictograma Mod silențios pentru a reduce zgomotul motorului vid pentru zonele cu zgomot limitat (Figura 53). Pictograma va deveni verde când este activat. Apăsați din nou pentru a opri. **NOTĂ:** Atunci când este activat modul silențios, aspirarea apei va fi ușor redusă.

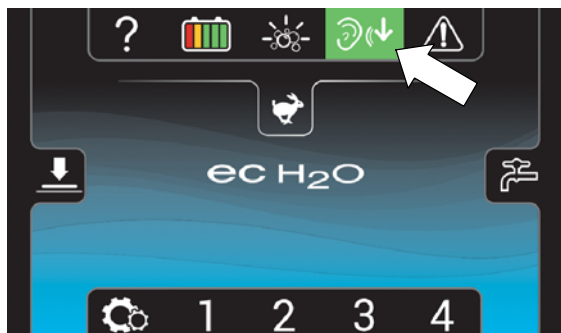


FIG. 53

8. Apăsați numerele Setări zonă pentru o manipulare rapidă (Figura 54). Numărul zonei va deveni verde când este activat. Fiecare setare zona sunt configurate din fabrică cu diferite debite de soluție, presiuni descendente și viteze maxime de spălare.

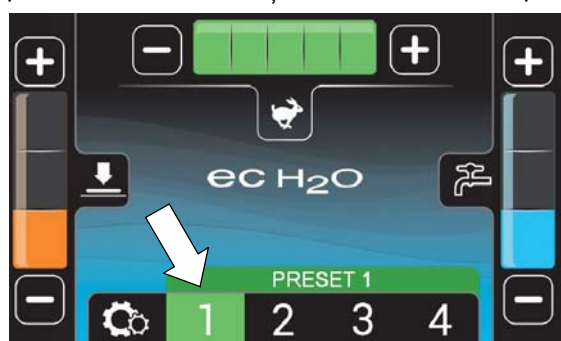


FIG. 54

Pentru a modifica setările implicite ale zonei - Configurați setările dorite ale zonei, apoi apăsați și țineți apăsat butonul număr de zonă până când vi se solicită să denumiți noua setare a zonei. Alegeți "da" pentru a introduce un nume nou (Figura 55). Alegând "nu", numele prestabilit va fi șters.

**NOTĂ:** Numai modul supraveghetor are capacitatea de a modifica setările zonă din fabrică (consultați instrucțiunile CONTROALE SUPRAVEGHERE din spatele manualului).

Setările zonei pot configura următoarele controale:

- Rată presiune descendentă
- Rată debit de soluție
- Mod silențios pornit sau oprit (opțional).
- Viteza maximă de spălare (model cu acționare)
- Mod ec-H2O pornit sau oprit (opțional)
- Mod Condiții severe de mediu pornit sau oprit (opțional).

**NOTĂ:** Modul condiții severe mediu și ec-H2O nu pot fi configurați împreună.



FIG. 55

Dacă setările zonei sunt configurate pentru a freca un culoar de exemplu, redenumiți zona "CULOAR" (Figura 56). Apăsați săgeata verde pentru a stabili noua setare a zonei.



FIG. 56

Numele va apărea deasupra numărului setării zonei atunci când este apăsat butonul zonă (Figura 57). Repetați procesul pentru alte setări zonă.

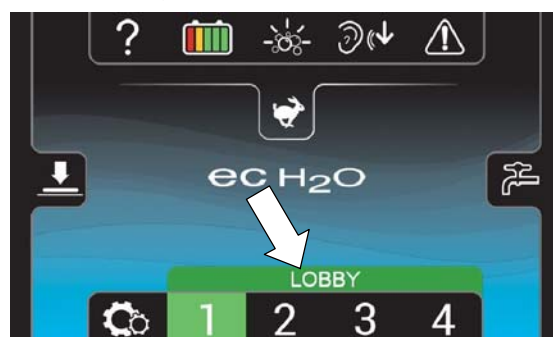


FIG. 57

9.  Apăsați pictograma Setări de pe ecranul de start al operatorului pentru a accesa următorul ecran (Figura 58). Butoanele sunt explicate după cum urmează.

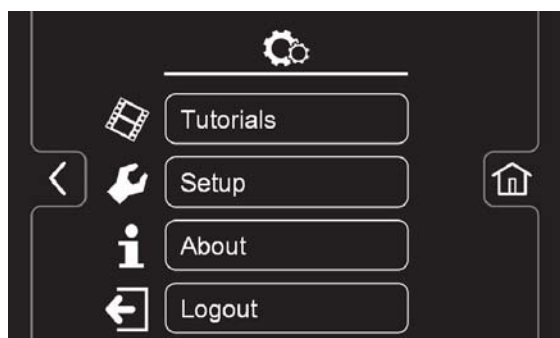


FIG. 58

**Butonul Asistenți instruire** - Include video cu privire la modul de efectuare a unor proceduri specifice de exploatare și întreținere. Apăsați pictogramele video pentru a porni video (Figura 59).

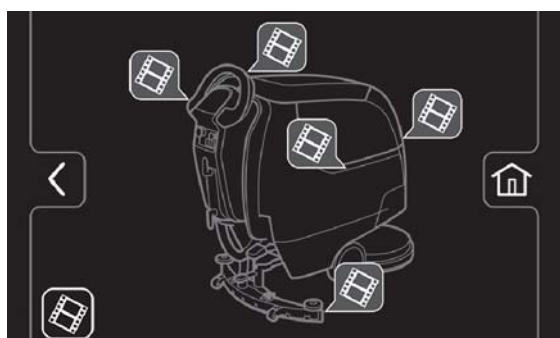


FIG. 59

**Butonul Configurare** - Necesită ca utilizatorul să fie în mod operator pentru a accesa configurarea mașinii. Consultați instrucțiunile CONTROL VERIFICARE din spatele manualului.

**Butonul Despre** - Include informații despre sistemele mașinii.

**Buton delogare** - Necesă atunci când controalele supraveghere sunt configurate cu numere de autentificare atribuite. Consultați instrucțiunile CONTROL VERIFICARE din spatele manualului.

10. **Pictograma indicatorului de service** de pe ecranul de start va clipi galben sau roșu atunci când este detectată o defecțiune a mașinii (Figura 60).

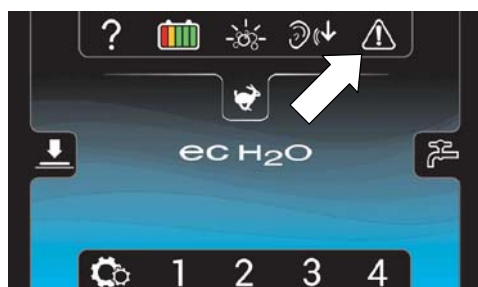


FIG. 60

În combinație cu o pictogramă intermitentă a indicatorului de service, următoarele ecrane de eroare vor apărea în mod automat pentru a indica problema.

**Pictograma galbenă defecțiune mașină** (Figura 61). Consultați CODURILE ÎNDICATORILOR DE SERVICE pentru a diagnostica defecțiunea mașinii.



FIG. 61

**Pictograma roșu sau galben defecțiune sistem ec-H2O** (Figura 62). Consultați CODURILE INDICATORILOR DE REPARAȚII pentru a diagnostica defecțiunea sistemului ec-H2O.

Atunci când pictograma defecțiune sistem ec-H2O **este albastru sau roșu intermitent**, cartușul de udare condiționată a expirat și trebuie să fie înlocuit. Consultați secțiunea ÎNLOCUIRE CARTUȘ UDARE CONDIȚIONATĂ ec-H2O NanoClean.



FIG. 62

**Pictograma galbenă frână parcare** (figura 63). Pârghia frânei de parcare trebuie să fie eliberată înainte de manipulare.



FIG. 63

Apăsați săgețile din partea de sus a ecranului pentru a trece prin ecranele de eroare.

## OPERAREA MAȘINII

**PENTRU SIGURANȚĂ: Nu utilizați mașina decât dacă manualul de utilizare a fost citit și înțeles.**

### LISTA DE VERIFICĂRI ÎNAINTEA UTILIZĂRII

- ☐ Măturați zona și îndepărtați orice tip de obstacol.
- ☐ Verificați periile/pad-urile principale pentru uzură și deteriorare.
- ☐ Verificați lamele racletei pentru uzură și deteriorare.
- ☐ Confirmați că rezervorul de recuperare este gol și ecranul și tava de reziduuri este curată.
- ☐ Verificați dacă mantaua capului de frecare prezintă urme de uzură și defecțiune.
- ☐ Model cu perie cilindrică - confirmați că tava de reziduuri a capului de frecat este goală și curată.
- ☐ Spălarea ec-H2O: Confirmați că rezervorul de soluție este umplut numai cu apă rece curată.
- ☐ Spălarea ec-H2O: Asigurați că rezervorul de soluție este golit și clătit de toți agenții de curățare/produsele de refacere obișnuite.
- ☐ Verificați mașina în vederea funcționării corespunzătoare.

### UTILIZAREA MAȘINII

Pentru instrucțiuni de utilizare panou de control T300, consultați OPERARE PANOU DE CONTROL.

1. Eliberați maneta frânei de parcare dacă există (Figura 64)
2. Rotiți cheia în poziția ( I ) de pornit (Figura 64).

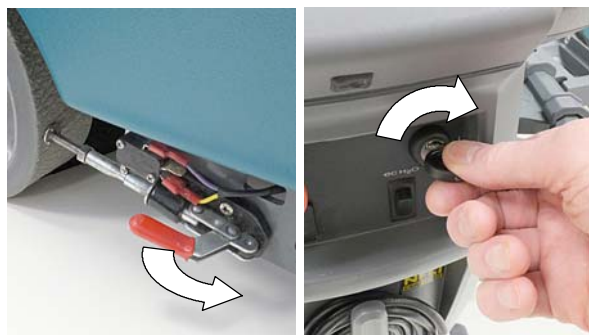


FIG. 64

3. Sistemul H2O se va porni automat la conectare. Pentru a opri sistemul ec-H2O, apăsați butonul ec-H2O care se află sub comutatorul cu cheie (Figura 65).

**ATENȚIE:** În timpul primei utilizări și după înlocuirea cartușului condiționare apă, sistemul ecH2O va supraregla automat rata debitului de soluție aleasă cu până la 75 minute.

**ATENȚIE:** Dacă detergentul de curățare trece întâmplător prin sistemul ec-H2O, opriți imediat sistemul ec-H2O. Goliți rezervorul de soluție, reumpleți cu apă rece și manipulați sistemul ec-H2O pentru a spăla detergentul.

Modelele T300-

Modele T300 cu panou de control membrană -

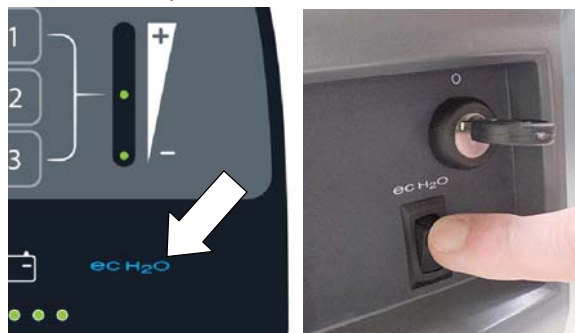


FIG. 65

| INDICATOR ec-H2O              | STARE                                                     |
|-------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| Albastru continuu             | Funcționare normală                                       |
| Roșu/albastru intermitent     | Cartuș condiționare apă expirat. Înlocuiți cartușul.      |
| Roșu continuu sau intermitent | Consultați secțiunea CODURILE INDICATORULUI DE REPARAȚII. |

4. Coborâți capul de frecare până la pardoseală apăsând pedala de ridicare a capului de frecare conform ilustrației (Figura 66).



FIG. 66

5. Coborâți ansamblul racletei pe pardoseală pășind pe pad-ul picior după cum este indicat (Figura 67). Pentru a ridica ansamblul racletei, apăsați cu degetul mare de la picior sub discul picior și ridicați. Motorul în vid va porni atunci când ansamblul racletei este coborât.

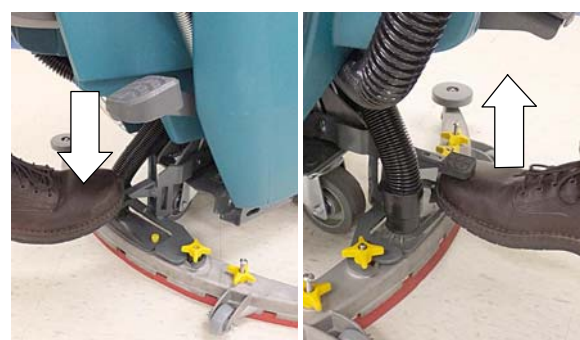


FIG. 67

6. Modelele cu acționare - Împingeți maneta de comandă în poziția spre înainte pentru a merge înainte (Figura 68). Pentru a inversa mașina, trageți de maneta de comandă spre înapoi.



FIG. 68

7. Pentru a începe spălarea, trageți mânerul de pornire (Figura 69).



FIG. 69

8. Modelele cu acționare - Reglați viteza de spălare rotind butonul cu acționare rapidă la viteza dorită (Figura 70)

Pentru modele cu împingere - Împingeți mașina ușor înainte. Peria rotativă va ajuta să împingeți mașina înainte.



FIG. 70

9. Model T300e ec-H2O - Pentru a regla debitul de soluție când are loc spălarea ec-H2O, apăsați butonul de debit soluție situat pe modulul ec-H2O (Figura 71). Un LED = scăzut, două LED-uri = mediu, trei LED-uri = înalt.



FIG. 71

10. Model T300e - Pentru a regla debitul de soluție la spălarea convențională, rotiți butonul de reglare a debitului de soluție situat sub mașină (Figura 72).

**NOTĂ:** Butonul de reglare a debitului de soluție este funcțional doar la spălarea obișnuită.



FIG. 72

11. Model T300 opțional - Atunci când este nevoie de o presiune suplimentară a periei pentru suprafețe foarte murdare, ridicați pârghia presiune descendentă (Figura 73).

**NOTĂ:** Eliberați nivelul de presiune descendentă atunci când ridicați capul pentru frecat.



FIG. 73

12. Pentru a opri spălarea, eliberați mânerul de pornire și ridicați capul pentru frecat și ansamblul racletei de pe podea. Rotiți cheia în poziție oprit și acționați frâna de parcare, dacă este prevăzută.

## ÎN TIMPUL UTILIZĂRII MAȘINII

**⚠️ AVERTIZARE: Materialele inflamabile sau metalele reactive pot produce explozie sau incendiu. Nu le aspirați.**

1. Suprapuneți căile de spălare cu 5 cm.
2. Mențineți mașina în mișcare pentru a preveni deteriorarea finisajului pardoselii.
3. Ștergeți lama racletei cu o cârpă dacă lamele lasă urme.
4. Evitați ciocnirea mașinii de stâlpi sau pereți.
5. T300 - Atunci când goliți și umpleți mașina, întotdeauna umpleți rezervorul pentru condiții severe de mediu cu detergent.

**PENTRU SIGURANȚĂ: Atunci când utilizați mașina, nu lustruiți în pante care depășesc unghiul de 9% sau nu transportați pe pante care depășesc unghiul de 21%.**

6. În caz de spumare în exces turnați în rezervorul de recuperare o soluție recomandată pentru controlul spumei.

**ATENȚIE:** Spuma acumulată nu va activa ecranul de închidere flotant, în rezultat se va produce o defecțiune a motorului de aspirație.

7. Pentru suprafețe foarte murdare, utilizați metoda frecării duble. Frecați întâi zona cu racleta ridicată, lăsați soluția să acționeze timp de 3-5 minute, iar apoi frecați zona încă o dată cu racleta coborâtă.
8. Model cap pentru frecare orbital - Aveți grijă atunci când lucrați în apropierea pardoselilor din plăci (Figura 74) și obstacolelor pe pardoseală cum ar fi lavoare cu pedestal și alte articole care se pot strica. Păstrați la distanță marginea de metal a capului pentru frecat, pentru a evita deteriorarea.

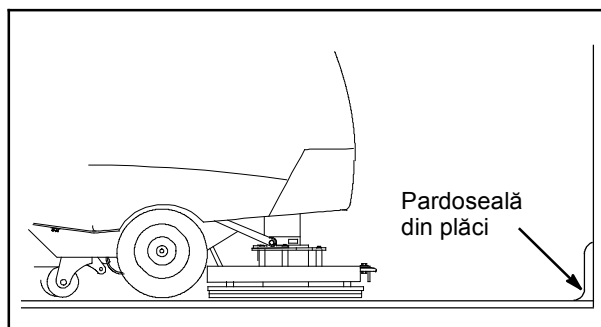


FIG. 74

9. Când lăsați mașina nesupravegheată, scoateți cheia din contact și acționați frâna de parcare, dacă mașina este prevăzută cu așa ceva.
10. Nu utilizați mașina în zone în care temperatura ambiantă este peste 43°C sau sub 0°C.

### BUTON PENTRU OPRIREA DE URGENȚĂ (Modele cu acționare)

Apăsați butonul pentru oprirea de urgență în cazul unei situații de urgență (Figura 75). Acest buton roșu deconectează complet mașina. Pentru a recupera energia, rotiți butonul spre dreapta și porniți de la cheie.

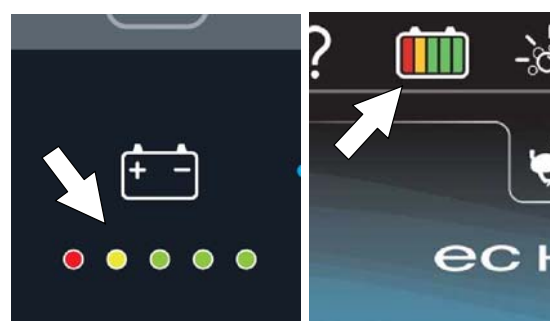
Folosiți acest buton numai în cazul unei urgențe. Butonul nu este destinat pentru oprirea rutinieră a mașinii.



FIG. 75

### INDICATOR DESCĂRCARE BATERIE

Indicatorul de descărcare a bateriei (BDI) afișează nivelul de încărcare a bateriilor când mașina este în funcțiune. Când bateriile sunt complet încărcate, toate cele cinci indicatoare sunt aprinse (Figura 76). Atunci când nivelul de descărcare este indicat de lumina roșie, opriți spălarea și schimbați bateriile din nou. Dacă lumina roșie începe să lumineze intermitent, funcția de spălare se va opri automat pentru a evita descărcarea completă a bateriilor. Model cu acționare: Mașina va propulsa în continuare atunci când lumina roșie clipește, aceasta va permite utilizatorului să transporte mașina la stația de încărcare.



T300e/T300

T300 LCD

FIG. 76

## PANOU ÎNTRERUPĂTOR CIRCUIT

Mașina este echipată cu întrerupătoare de circuit resetabil, cu rol de protejare a mașinii contra unei suprasarcini de curent. În cazul în care un întrerupător de circuit se declanșează, deconectați conexiunea cablului bateriei și reșetați întrerupătorul apăsând butonul de resetare după ce întrerupătorul s-a răcit. Reconectați conectorul cablului de baterie. Dacă întrerupătorul nu se reșetează sau continuă să se declanșeze, contactați un personal de service.

Panoul întrerupătoarelor de circuit sunt situate în apropierea compartimentului pentru baterii și sunt identificate conform descrierii de mai jos (Figura 77).

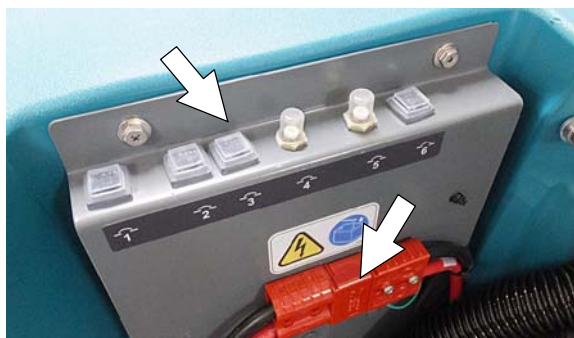


FIG. 77

| Întrerupător de circuit | Capacitate nominală de încărcare | Circuit protejat                   |
|-------------------------|----------------------------------|------------------------------------|
| CB1                     | 4 A                              | Cheie de contact, panou de control |
| CB2                     | 4 A                              | Modulul ec-H2O                     |
| CB3                     | 4 A                              | Pompă ec-H2O                       |
| CB4                     | 30 A                             | Propulsie                          |
| CB5                     | 37 A                             | Perie motor (T300e)                |
| CB6                     | 20 A                             | Motor cu aspirație (T300e)         |

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Când reparați mașina, toate reparațiile trebuie să fie efectuate de un personal calificat.

## CONTOR DE ORE DE UTILIZARE

Contorul de timp înregistrează numărul de ore în care mașina a fost utilizată. Utilizați contorul de ore pentru a efectua procedurile de întreținere specifice și pentru a ține evidența utilizării (Figura 78).



FIG. 78

## GOLIREA REZERVOARELOR

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, opriți mașina, scoateți cheia și trageți frâna de parcare, dacă este prevăzută cu aceasta.

## GOLIREA REZERVORULUI DE RECUPERARE

Goliți și curățați rezervorul de recuperare zilnic și între reumplerea rezervorului de soluție.

1. Transportați mașina în zona de golire.
2. Pentru modelele echipate cu capace de la furtunul de golire, țineți furtunul în sus, scoateți capacul apoi încet coborâți furtunul pentru ca acesta să se scurgă. Pentru modelele echipate cu furtun de evacuare cu supapă de control al fluxului, coborâți furtunul și deschideți încet supapa pentru ca aceasta să se scurgă (Figura 79).



FIG. 79

**NOTĂ:** Dacă folosiți o cupă pentru golirea mașinii, nu folosiți aceeași cupă și pentru umplerea rezervorului de soluție.

3. Scoateți și curățați sita de blocare cu flotor (Figura 80).



FIG. 80

4. Model T300 - Scoateți tava pentru deșeuri și goliți-o (Figura 81).



FIG. 81

5. Clătiți rezervorul de recuperare cu apă curată și ștergeți de orice reziduu de sol (Figura 82).



FIG. 82

3. Clătiți rezervorul de soluție cu apă curată (Figura 84).



FIG. 84

4. Îndepărtați filtrul rezervorului de soluție și curățați sita după fiecare 50 de ore de funcționare (Figura 85). Filtrul de soluție este situat sub mașină în spate. Goliți rezervorul de soluție înainte de a scoate filtrul.

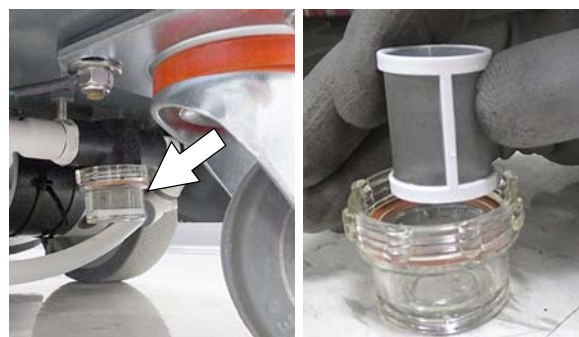


FIG. 85

## GOLIREA REZERVORULUI DE SOLUȚIE

Goliți zilnic rezervorul de soluție.

1. Transportați mașina în zona de golire.

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, opriți mașina, scoateți cheia și trageți frâna de parcare, dacă este prevăzută cu aceasta.

2. Pentru a goli apa rămasă în rezervorul de soluție, trageți furtunul de soluție din șina accesoriu (Figura 83).



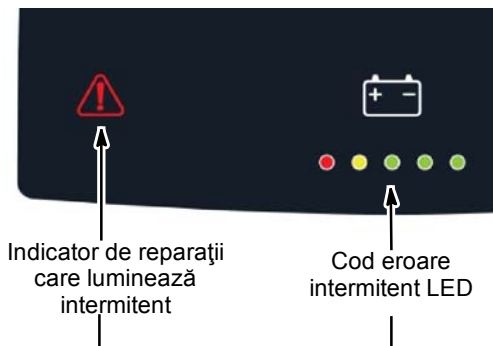
FIG. 83

Reconectați ferm furtunul de soluție la șina accesoriu după golirea rezervorului.

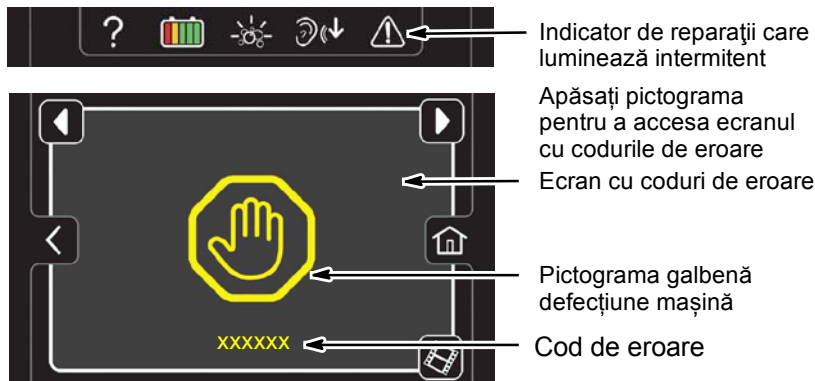
## CODURI ALE INDICATORULUI DE REPARAȚII

Când mașina sau încărcătorul bateriei detectează o defecțiune, indicatorul de service va clipi. Un cod de eroare va fi furnizat pentru a determina problema după cum este descris mai jos.

### Panouri de control T300e/T300



### Verificări T300 Pro-Panel (LCD)



| Cod eroare LED<br>* = Luminează intermitent | Cod defecțiune LED         | CAUZA                                                                                             | SOLUȚIA                                                                                                                      |
|---------------------------------------------|----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| * * * * *                                   | 0xFFFF0                    | Buton de oprire de urgență activat.                                                               | Eliberați butonul de oprire de urgență și reporniți mașina.                                                                  |
| . . . * .                                   | 0x0201                     | Problemă la panoul de comandă, conector sau cablarea dispozitivului de acționare a capului.       | Contactați un specialist în reparații.                                                                                       |
| . . . * *                                   | 0x0101                     | Problemă la panoul de comandă, conector sau cablarea motorului cu perie.                          | Contactați un specialist în reparații.                                                                                       |
| . . * . .                                   | 0x0501                     | Problemă la cablarea motorului cu aspirație, panoul de comandă sau conector.                      | Contactați un specialist în reparații.                                                                                       |
| . . * . *                                   | 0x0601                     | Problemă la cablarea pompei de detergent condiții severe de mediu, conector sau panou de control. | Contactați un specialist în reparații.                                                                                       |
| . . * * .                                   | 0x0910                     | Întreprupătorul circuitului mecanismului cu propulsie declanșat.                                  | Deconectați bateria și resetați întrerupătoarele de circuit. Dacă problema se repetă, contactați un specialist în reparații. |
| . . * * *                                   | 0x0901                     | Problemă la panoul de comandă, conector sau cablarea motorului de propulsie.                      | Contactați un specialist în reparații.                                                                                       |
| . * . * *                                   | 0xFF00                     | Eroare de încărcare software.                                                                     | Contactați un specialist în reparații.                                                                                       |
| * . . . *                                   | 0x0900<br>0x0903           | Eroare Propel I-Drive<br>Conexiune pierdută Propel I-Drive                                        | Reporniți mașina. Dacă problema se repetă, contactați un specialist în reparații.                                            |
| * . . * .                                   | 0x0906<br>0x0907           | Motorul cu propulsie scurtcircuitat.                                                              | Contactați un specialist în reparații.                                                                                       |
| * . . * *                                   | 0x0103<br>0x0104<br>0x0105 | Supraîntensitate motor perie                                                                      | Contactați un specialist în reparații.                                                                                       |
| * . * . *                                   | 0x0902                     | Mânerul de pornire este tras sau obstrucționat înainte de pornirea mașinii.                       | Eliberați mânerul de pornire sau eliminați mânerul obstrucționat înainte de pornirea mașinii.                                |

## CODURI ALE INDICATORULUI DE REPARAȚII - În continuare

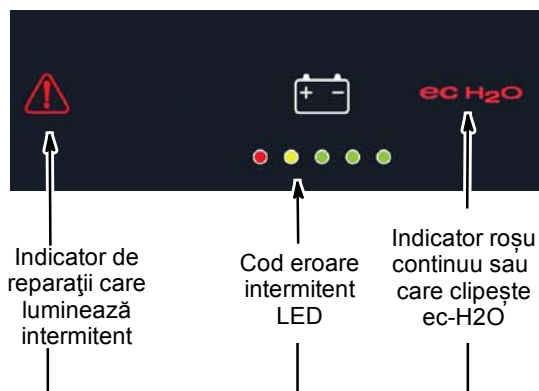
| Cod eroare LED<br>※ = Luminează intermitent | Cod defecțiune LED                   | CAUZA                                                                                                                                                                        | SOLUȚIA                                                                                                             |
|---------------------------------------------|--------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ※ • ※ ※ •                                   | 0x0107<br>0x0207<br>0x0507<br>0x0607 | Eroare panou de control motor cu perie<br>Eroare panou de control actuator motor<br>Eroare panou de control motor cu aspirație<br>Eroare panou de control pompă de detergent | Deconectați conexiunile cablului bateriilor și contactați personalul de service pentru a înlocui panoul de control. |
| ※ • ※ ※ ※                                   | 0x0503<br>0x0504<br>0x0505           | Supraîntensitate motor cu aspirație.                                                                                                                                         | Contactați un specialist în reparații.                                                                              |
| ※ ※ • • •                                   | 0x0506                               | Eroare întrerupere motor cu aspirație.                                                                                                                                       | Contactați un specialist în reparații.                                                                              |
| ※ • ※ ※ ※                                   | 0x0603<br>0x0604<br>0x0605           | Supraîntensitate pompă de detergent condiții severe de mediu.                                                                                                                | Contactați un specialist în reparații.                                                                              |
| ※ ※ • ※ •                                   | 0x0606                               | Eroare întrerupere pompă de detergent condiții severe de mediu.                                                                                                              | Contactați un specialist în reparații.                                                                              |
| ※ ※ • ※ •                                   | 0x0106                               | Eroare întrerupere motor cu perie.                                                                                                                                           | Contactați un specialist în reparații.                                                                              |
| • ※ ※ ※ •                                   | 0xF103<br>0xFF20<br>0x0704           | Eroare comunicare încărcător<br>Eroare com. panou de control spălare<br>Eroare com. sistem ec-H2O                                                                            | Repornire: În cazul în care codul de defecțiune persistă, contactați un specialist în reparații.                    |

## CODURI ALE INDICATORULUI DE REPARAȚII ÎNCĂRCĂTOR DE BATERII DE BORD

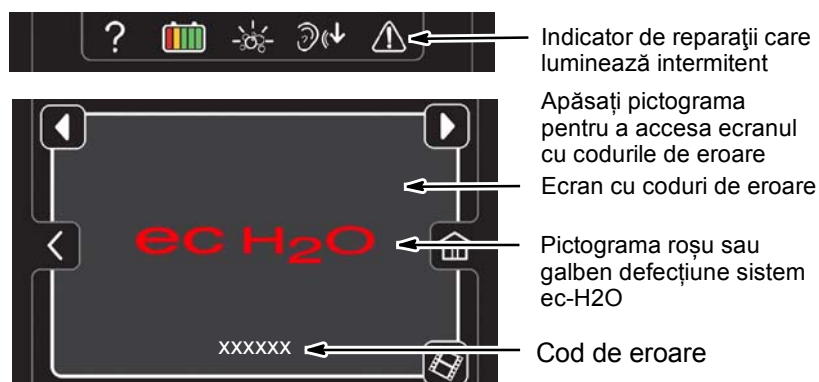
| Cod eroare LED<br>※ = Luminează intermitent | Cod defecțiune LED | CAUZA                                                                                               | SOLUȚIA                                                                                                                                                                                                              |
|---------------------------------------------|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ※ ※ ※ • •                                   | 0xF100             | Stare de eroare încărcător.                                                                         | Contactați un specialist în reparații.                                                                                                                                                                               |
| • ※ ※ • •                                   | 0xF101             | Încărcătorul nu este conectat la setul de baterii.                                                  | Verificați conexiunile cablului.                                                                                                                                                                                     |
| • ※ • • •                                   | 0xF102             | Încărcător supraîncălzit.                                                                           | Lăsați încărcătorul să se răcească. Mișcați într-o zonă ventilată. Încărcați bateriile în zone cu temperaturi de 27°C sau mai scăzute. În cazul în care defecțiunea persistă, contactați un specialist în reparații. |
| • ※ ※ ※ •                                   | 0xF103             | Eroare comunicare încărcător                                                                        | Reporniți încărcătorul. În cazul în care codul de defecțiune persistă, contactați un specialist în reparații.                                                                                                        |
| • ※ ※ • ※                                   | 0xF104             | Temporizatorul încărcătorului depășește timpul maxim de încărcare. Întrerupeți ciclul de încărcare. | Înlocuiți bateriile.                                                                                                                                                                                                 |

## CODURI ALE INDICATORULUI DE REPARAȚII SISTEM ec-H2O - OPȚIONAL

### Panou de control T300e/T300



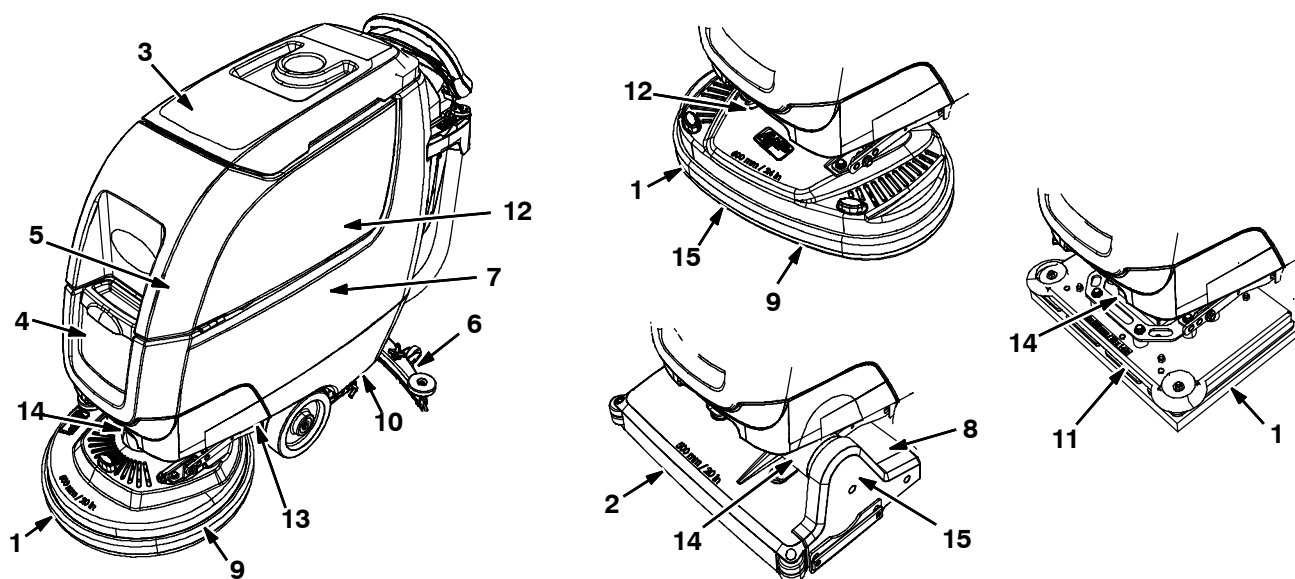
### Verificări T300 Pro-Panel (LCD)



| Cod eroare LED<br>* = Luminează intermitent | Cod defecțiune LED                              | CAUZA                                                                                                                                                               | SOLUȚIA                                                                                              |
|---------------------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| • * • * •                                   | 0x0711                                          | Problemă la panoul de comandă, conector sau cablarea pompei ec-H2O.                                                                                                 | Contactați un specialist în reparații.                                                               |
| • * * * *                                   | 0x0713<br>0x0714<br>0x0715                      | Supraîntensitate pompă ec-H2O                                                                                                                                       | Contactați un specialist în reparații.                                                               |
| * • • • •                                   | 0x0717                                          | Pompă ec-H2O scurtcircuitată                                                                                                                                        | Contactați un specialist în reparații.                                                               |
| * • * • •                                   | 0x0703<br>0x0712                                | Întreprupător sistem ec-H2O declanșat<br>Întreprupător pompă ec-H2O declanșat                                                                                       | Resetați întreprupătorul circuitului Dacă problema se repetă, contactați un specialist în reparații. |
| Indicator ecH2O roșu continuu               | 0x0716<br>0x0727<br>0x0741<br>0x0746            | Eroare pompă ec-H2O scurtcircuitată<br>Eroare panou de comandă ec-H2O<br>Pompă udare condiționată deschisă<br>Eroare pompă udare condiționată                       | Contactați un specialist în reparații.                                                               |
| Indicatorul ecH2O clipește roșu*            | 0x0702<br>0x0708*<br>0x0721<br>0x0723<br>0x0726 | Problemă comutator presiune ec-H2O<br>Regulare excesivă ec-H2O<br>Fără energie elemente ec-H2O<br>Supraîntensitate elemente ec-H2O<br>Element ec-H2O scurtcircuitat | Contactați un specialist în reparații.                                                               |
| Indicatorul ecH2O clipește roșu/albastru    |                                                 | Cartuș udare condiționată expirat.                                                                                                                                  | Înlocuiți cartușul udare condiționată.                                                               |

\*Verificați dacă în rezervorul de soluție a fost adăugat detergent de spălare. Dacă sistemul ec-H2O a funcționat cu detergent de curățare, goliți rezervorul de soluție, adăugați apă curată și porniți sistemul ec-H2O până când codul de eroare dispare.

## GRAFICUL DE ÎNTREȚINERE



| Interval   | Persoană resp. | Cheie | Descriere                                     | Procedură                                                                                   |
|------------|----------------|-------|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| Zilnic     | O              | 1     | Disc(uri)                                     | Verificați, inversați sau înlocuiți                                                         |
|            | O              | 1     | Perie(ii)                                     | Verificați, curățați                                                                        |
|            | O              | 2     | Perii cilindrice                              | Verificați, curățați                                                                        |
|            | O              | 3     | Rezervor de recuperare                        | Goliți, clătiți, spălați sita de blocare cu flotor și tava de reziduuri, dacă este prevăzut |
|            | O              | 4     | Rezervor de soluție                           | Goliți, clătiți                                                                             |
|            | O              | 5     | Comutator condiții severe de mediu (opțional) | Verificați, reumpleți                                                                       |
|            | O              | 6     | Racletă                                       | Spălați, verificați pentru a depista semne de deteriorare și uzură                          |
|            | O              | 7     | Baterii                                       | Încărcați dacă este necesar                                                                 |
|            | O              | 8     | Recipient de reziduuri                        | Curățați                                                                                    |
|            | O              | 9     | Manta cap pentru frecat                       | Verificați pentru semne de deteriorare și uzură                                             |
| Săptămânal | O              | 7     | Elemente de baterie                           | Verificați nivelul de electrolit                                                            |
|            | O              | 6     | Scurgere captator ansamblu racletă            | Verificați, curățați                                                                        |
| 50 ore     | O              | 2     | Perii cilindrice.                             | Rotiți periile. Verificați semnele de uzură                                                 |
|            | O              | 2     | Cap cilindric pentru frecat                   | Curățați sub capul pentru frecat                                                            |
|            | O              | 3     | Etanșare rezervor de recuperare               | Verificați semnele de uzură.                                                                |
|            | O              | 10    | Filtru rezervor de soluție                    | Curățați                                                                                    |
| 100 ore    | O              | 7     | Sistemul de udare a bateriei (opțional)       | Verificați furtunurile pentru semne de deteriorare și uzură                                 |
| 200 ore    | O              | 7     | Baterii, borne și cabluri                     | Verificați și curățați                                                                      |
| 500 ore    | T              | 11    | Micșorați izolatorii orbitali                 | Înlocuiți (4 cant)                                                                          |
| 750 ore    | T              | 12    | Motorul de aspirație                          | Înlocuiți periile din carbon                                                                |
| 1250 ore   | T              | 13    | Motor cu propulsie                            | Înlocuiți periile din carbon                                                                |
|            | T              | 14    | Motorul periei                                | Înlocuiți periile din carbon                                                                |
|            | T              | 15    | Curea perie                                   | Înlocuiți curea                                                                             |

O = Operator P = Personal instruit

## ÎNTREȚINEREA MAȘINII

Pentru a menține mașina în stare bună de funcționare nu trebuie decât să respectați următoarele proceduri de întreținere.

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, opriți mașina, scoateți cheia și trageți frâna de parcare, dacă este prevăzută cu aceasta.

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Atunci când reparați mașina, este necesar să purtați un echipament personal de protecție. Toate reparațiile trebuie să fie efectuate de personal calificat

### DUPĂ UTILIZAREA ZILNICĂ

1. Goliți și spălați rezervorul de recuperare (Figura 86). Consultați GOLIREA REZERVOARELOR.



FIG. 86

2. Model T300 - Scoateți tava pentru deșeuri și goliți-o (Figura 87).

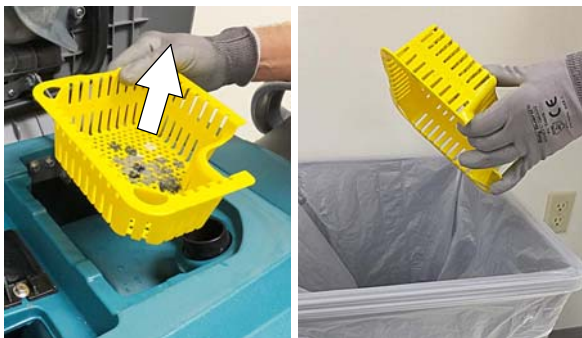


FIG. 87

3. Scoateți și curățați sita de blocare cu flotor (Figura 88).



FIG. 88

4. Goliți și clătiți rezervorul de soluție (Figura 89).



FIG. 89

5. Disc cap pentru frecat - Întoarceți discul sau înlocuiți-l când este uzat (Figura 90).

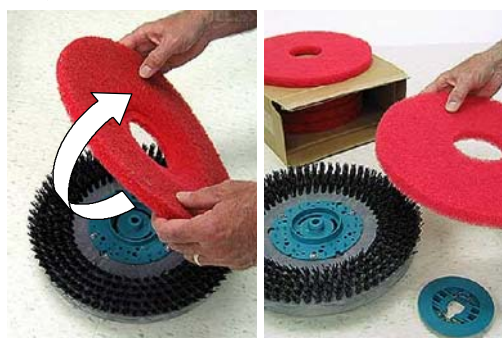


FIG. 90

Cap pentru frecat orbital - Întoarceți discul de lucru sau înlocuiți-l când este uzat (Figura 91).



FIG. 91

6. Perii/mecanism de acționare disc Insta-Click - spălați orice depunere de reziduu din zona axului de conexiune (Figura 92).



FIG. 92

7. Ștergeți lamele de la racletă. Verificați lamele de uzură și deteriorare (Figura 93). Rotiți lama dacă este uzată. Consultați ÎNLOCUIREA LAMEI RACLETEI.



FIG. 93

8. Verificați mantaua capului pentru frecat pentru daune sau uzură (Figura 94). Înlocuiți dacă acesta este deteriorat sau uzat.



FIG. 94

9. Curățați suprafața exterioară a mașinii folosind un detergent universal și o cârpă umedă (Figura 95).



FIG. 95

10. Capul cilindric pentru frecat: Scoateți și curățați recipientul de reziduuri (Figura 96).



FIG. 96

11. T300 - Opțiune condiții severe de mediu - Umpleți rezervorul pentru condiții severe de mediu cu un detergent de curățare recomandat la concentrație completă (Figura 97). Înlocuiți capacul.



FIG. 97

12. Încărcați bateriile (Figura 98). Consultați secțiunea BATERII.



FIG. 98

## DUPĂ FOLOSIREA SĂPTĂMÂNALĂ

1. Verificați nivelul de electrolit în toate elementele de baterie (Figura 99). Consultați secțiunea BATERII.

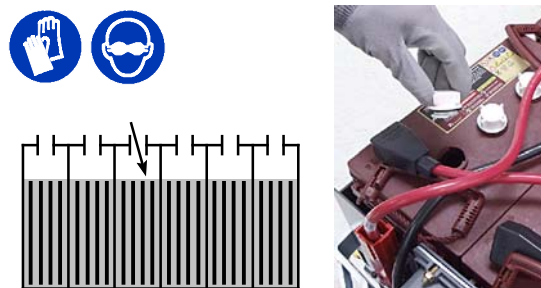


FIG. 99

2. Scoateți capacul scurgere captator din ansamblul racletei și curățați rezervorul (Figura 100).



FIG. 100

DUPĂ FIECARE 50 DE ORE DE UTILIZARE

1. Îndepărtați filtrul rezervorului de soluție și curățați sita (Figura 101). Rotiți vasul filtrului contra-sensului acelor de ceasornic pentru a-l scoate. Fiți sigur că ați golit rezervorul de soluție înainte de a scoate filtrul.

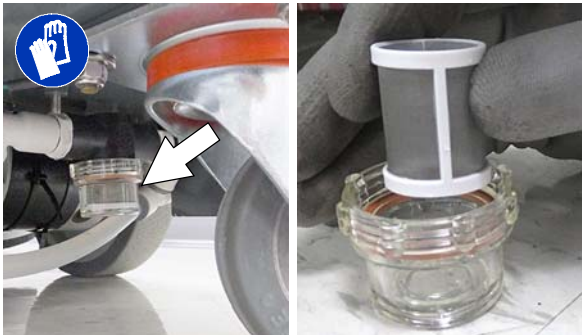


FIG. 101

2. Perii cilindrice - Rotiți periile din față spre spate (Figura 102). Înlocuiți periile când nu mai curăță eficient.

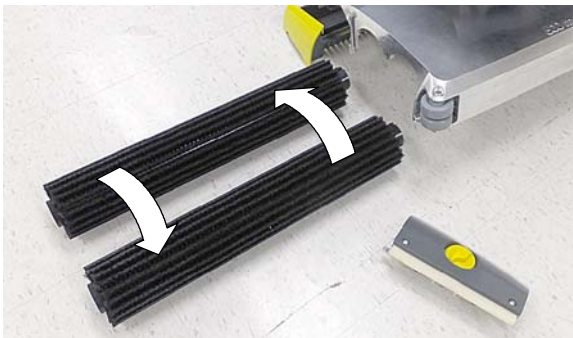


FIG. 102

3. Cap cilindric pentru frecat - Curăță orice depunere de reziduuri de pe partea inferioară a capului pentru frecat (Figura 103).



FIG. 103

4. Verificați și curățați etanșarea capacului de la rezervorul de recuperare (Figura 104). Înlocuiți-o dacă este deteriorată.



FIG. 104

DUPĂ FIECARE 100 DE ORE DE UTILIZARE

Dacă mașina este echipată cu sistemul opțional de udare a bateriei, verificați furtunurile de udare și conexiunile pentru daune și uzură (Figura 105). Înlocuiți sistemul dacă este deteriorat.

**PENTRU SIGURANȚĂ: Atunci când reparați bateriile, este necesar să purtați un echipament personal de protecție. Evitați contactul cu acidul bateriilor.**

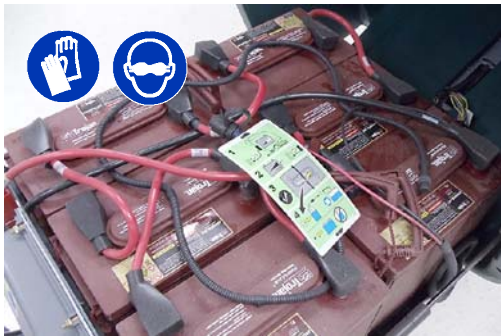


FIG. 105

MOTOARE ELECTRICE

Înlocuiți periile cu carbon ale motorului, conform indicațiilor. Contactați un personal calificat pentru înlocuirea periilor cu carbon.

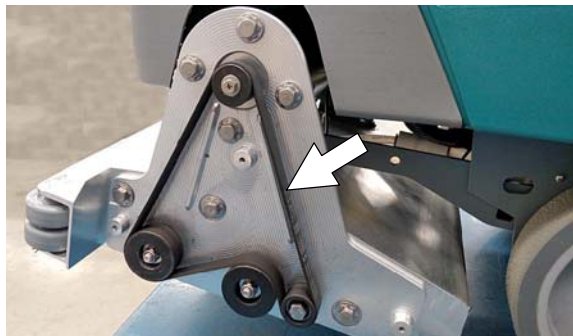
| Înlocuire perii de carbon               | Ore  |
|-----------------------------------------|------|
| Motorul de aspirație                    | 750  |
| Motor cu propulsie (model cu acționare) | 1250 |
| Disc motor perie                        | 1250 |
| Motor perie cilindrică                  | 1250 |
| Motor perie orbitală                    | 1250 |

## CURELE

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, opriți mașina, scoateți cheia și trageți frâna de parcare, dacă este prevăzută cu aceasta.

Înlocuiți curelele fiecare la 1250 ore de utilizare. Contactați un personal calificat pentru înlocuirea periiilor cu carbon (Figura 106).

### Curea de antrenare a periei cilindrice



Curea antrenare perii disc dual

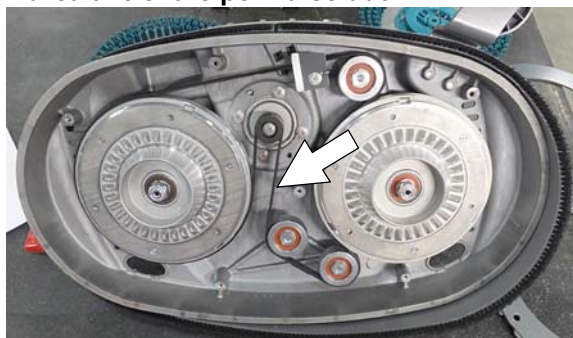


FIG. 106

## IZOLATORI CAP PENTRU FRECAT ORBITAL

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, opriți mașina, scoateți cheia și trageți frâna de parcare, dacă este prevăzută cu aceasta.

Înlocuiți cele patru izolatoare de vibrații mai mici la fiecare 500 de ore. Izolatoarele inferioare (ascunse) sunt situate între placa punte și placa de acționare. Contactați un personal calificat pentru înlocuirea izolatorului (Figura 107).



FIG. 107

## BATERII

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Înainte de repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, opriți mașina, scoateți cheia și trageți frâna de parcare, dacă este prevăzută cu aceasta.

Durata de funcționare a bateriilor depinde de întreținerea corespunzătoare a acestora. Pentru ca bateriile sau aibă o durată de funcționare mai mare;

- Nu încărcați bateriile mai mult de o dată pe zi și numai după rularea mașinii pentru minim 15 minute.
- Nu lăsați bateriile parțial descărcate pentru o perioadă lungă de timp.
- Încărcați bateriile doar într-o zonă bine aerisită pentru a evita acumularea de gaze. Încărcați bateriile în zone cu temperaturi ambientale de 27°C sau mai scăzute.
- Lăsați încărcătorul finalizeze încărcarea bateriilor înainte de punerea -repetată în funcțiune a mașinii.
- Mențineți nivelurile adecvate de electroliti a bateriilor inundate (umede) prin verificarea săptămânală a acestora.

Mașina dvs. este prevăzută cu baterii fie cu plumb-acid, fie cu baterii care nu necesită întreținere, furnizate de Tennant.

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Atunci când reparați mașina, îndepărtați toate obiectele metalice de baterii. Evitați contactul cu acidul bateriilor.

### BATERII CARE NU NECESITĂ ÎNTREȚINERE

Bateriile care nu necesită întreținere (AGM izolate) nu necesită udare. Este încă necesară curățarea și alte întrețineri de rutină.

### BATERII CU PLUMB ACID INUNDATE (UMEDE)

Bateriile cu plumb-acid inundate (umede) necesită o udare de rutină conform descrierii de mai jos. Verificați nivelul de electrolit din baterie, săptămânal.

Înainte de încărcare, nivelul de electrolit ar trebui să fie puțin deasupra plăcilor bateriei conform ilustrației (Figura 108). Adăugați apă distilată dacă nivelul este scăzut. **NU UMLEȚI EXCESIV.** Electrolitul se va dilata și este posibil să se reverse în timpul încărcării. După încărcare, apă distilată poate fi adăugată până la aproximativ 3 mm (0,12 in) sub tuburile indicatoare.

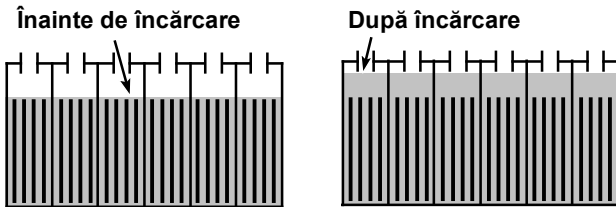


FIG. 108

**NOTĂ:** Asigurați-vă că în timpul încărcării capacele bateriilor sunt la locul lor. După încărcarea bateriilor, puteți simți un miros de sulf. Aceasta este normal.

## VERIFICAREA CONEXIUNILOR/CURĂȚAREA

După fiecare 200 de ore de utilizare, verificați dacă există conexiuni slăbite ale bateriilor și curățați suprafața bateriilor, inclusiv bornele și clemele cablurilor pentru a preveni oxidarea bateriilor. Folosiți o perie de frecare cu un amestec puternic de bicarbonat de sodiu și apă (Figura 109). Nu îndepărtați capacele bateriilor atunci când curățați bateriile.



FIG. 109

## ÎNCĂRCAREA BATERIILOR

Instrucțiunile privind încărcarea din acest manual sunt destinate încărcătorului de baterii furnizat cu mașina dvs. Utilizarea altor încărcătoare de baterii care nu sunt furnizate și aprobate de Tennant este interzisă.

În cazul în care mașina dvs. este prevăzută cu un încărcător de baterii extern, consultați manualul utilizatorilor de încărcător privind instrucțiunile de utilizare. În cazul în care mașina nu este prevăzută cu încărcător, contactați distribuitorul sau Tennant pentru recomandări privind încărcătorul de baterii.

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Utilizarea unor încărcătoare incompatibile poate duce la deteriorarea seturilor de baterie și poate cauza eventual incendii.

**AVIZ IMPORTANT:** Încărcătorul de baterii este setat pentru a încărca tipul de baterie furnizat împreună cu mașina dvs. Dacă alegeți să utilizați un tip sau o capacitate diferită de baterie (adică baterii cu plumb-acid inundate (umede), care nu necesită întreținere, izolate, AGM etc), profilul încărcătorul de baterii trebuie schimbat pentru a preveni deteriorarea bateriilor. Consultați secțiunea SETĂRILE ÎNCĂRCĂTORULUI DE BATERII.

1. Transportați mașina într-un loc bine ventilat.

**⚠️ AVERTIZARE:** Bateriile emană hidrogen gazos. Consecința poate fi explozia sau incendiul. Feriți mașina de scântei și flăcări deschise atunci când o încărcați.

2. Parcați mașina pe o suprafață orizontală, uscată, opriți mașina, și scoateți cheia.

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Pentru a repara bateriile, opriți pe o suprafață orizontală, opriți mașina, scoateți cheia și trageți frâna de parcare, dacă este prevăzută cu aceasta.

3. Dacă mașina este prevăzută cu baterii cu plumb-acid inundate (umede), verificați săptămânal nivelul de electrolit din baterii înainte de încărcare. Consultați secțiunea BATERII CU PLUMB ACID inundate (UMEDE)
4. Pentru modele prevăzute cu încărcătoare de bord, îndepărtați cablul de alimentare al încărcătorului din capsele de depozitare și conectați cablul de alimentare la o bornă de ieșire de perete împământată corespunzător (Figura 110).



FIG. 110

Pentru modele prevăzute cu încărcătoare externe, conectați mai întâi cablul c.c. al încărcătorului la priza de contact a încărcătorului de baterii ale mașinii, iar apoi, conectați cablul de alimentare c.a. la o bornă de ieșire de perete împământată corespunzător (Figura 111). Consultați manualul proprietarului încărcătorului de baterii externe privind instrucțiunile de utilizare.

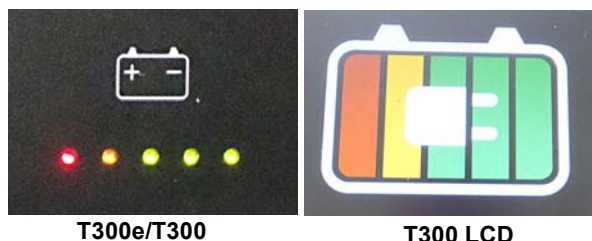
**PENTRU SIGURANȚĂ: Nu deconectați cablul c.c. al încărcătorului extern de la priza de contact a mașinii atunci când încărcătorul funcționează. Acest lucru poate genera formarea unui arc de curent. Dacă încărcătorul trebuie întrerupt în timpul încărcării, deconectați mai întâi cablul de alimentare în curent alternativ de la rețea.**



FIG. 111

5. Încărcătorul va începe automat încărcarea și se va opri când bateria este încărcată complet. Ciclul maxim de încărcare poate dura până la 6-12 ore, în funcție de tipul de baterie.

Încărcător extern baterii: Luminile indicatorului de descărcare a bateriei va lumina intermitent înainte și înapoi în timpul ciclului de încărcare. Atunci când toate cele cinci indicatoare luminoase luminează intermitent, ciclul de încărcare este complet (Figura 112).



T300e/T300

T300 LCD

FIG. 112

6. După încărcarea bateriilor, deconectați cablul de alimentare și înfășurați cablul în jurul capselor cablului (Figura 113).

Pentru modelele prevăzute cu încărcător extern, deconectați mai întâi cablul de alimentare c.a. întotdeauna înainte de a deconecta încărcătorul de la mașină.



FIG. 113

## SETĂRI PENTRU ÎNCĂRCAREA BATERIILOR

Încărcătorul de baterii este setat pentru a încărca tipul de baterie furnizat împreună cu mașina dvs. Dacă alegeți să utilizați un tip sau o capacitate diferită de baterie, profilul încărcătorului de baterii trebuie schimbat pentru a preveni deteriorarea bateriilor.

Pentru mașinile echipate cu un încărcător extern de baterie, consultați manualul proprietarului privind încărcătorul extern pentru a schimba profilul de încărcare al încărcătorului.

**Modelele T300e-**

**Modele T300 cu panou de control membrană -**

**PENTRU SIGURANȚĂ: Pentru a repara bateriile, opriți pe o suprafață orizontală, opriți mașina, scoateți cheia și trageți frâna de parcare, dacă este prevăzută cu aceasta.**

Pentru a schimba setările încărcătorului de baterii de bord pentru un tip de baterie diferit:

1. Deconectați cablul bateriei de la conectorul mașinii (Figura 114).



FIG. 114

2. Desfășurați cablul de alimentare al încărcătorului de baterii din capsele cablului.
3. Utilizând o șurubelniță în stea T25, îndepărtați cele două șuruburi situate în partea inferioară a consolei de comandă pentru a avea acces la încărcătorul de baterii (Figura 115).

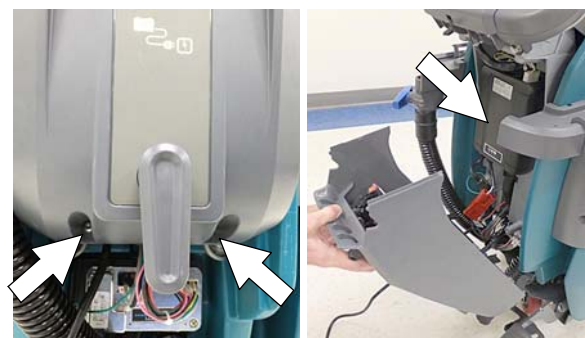


FIG. 115

- Deconectați cablul bateriei, cablul de alimentare și cablajul sârmă de la încărcător. Folosind o șurubelniță stea tip T25, scoateți cele patru șuruburi care montează încărcătorul pe mașină (Figura 116). Scoateți încărcătorul de pe mașină.

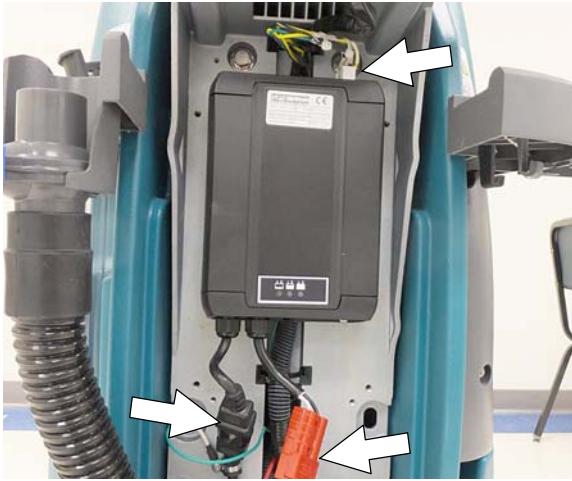


FIG. 116

- Scoateți capacul negru din partea de jos a încărcătorului pentru a accesa cadranul profilului (Figura 117)



FIG. 117

- Utilizând o șurubelniță standard mică, rotiți butonul către tipul corespunzător de baterie conform următorului tabel (Figura 118).

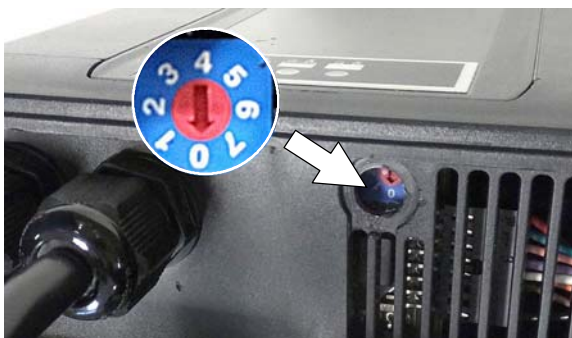


FIG. 118

| Poziția butonului | Descriere setări baterie cu intervale AH |
|-------------------|------------------------------------------|
| 0                 | Setare din fabrică*                      |
| 1                 | Umed, Trojan 105-155 AH                  |
| 2                 | Umed, Enersys/Tab 105-155 AH             |
| 3                 | AGM, Discover 80-150 AH                  |
| 4                 | AGM, Fullriver 80-150 AH                 |
| 5                 | AGM, TPPL, Enersys 20-40 AH              |
| 6                 | Gel, Sonnenschein 80-150 AH              |

\* Setare din fabrică, buton poziție "0", este pre-programat pentru a se potrivi cu tipul de baterie furnizat cu noua mașină. După ce butonul este schimbat de la setarea din fabrică, acesta nu ar trebui să fie returnat la "0", în caz contrar poate provoca daune acumulatorului.

- Puneți la loc capacul negru pe încărcător, reinstalați încărcătorul bateriei și înlocuiți consola de control.
- Reconectați conectorul cablului de baterie.

## Model T300 cu controale pro-panel -

NOTĂ: Pentru a efectua această procedură, mașina trebuie să fie în mod supraveghetor. Consultați instrucțiunile CONTROL VERIFICARE din spatele manualului.

Pentru a schimba setările încărcătorului de baterii de bord pentru un tip de baterie diferit:

- Răsuciți cheia în poziția pornit.
- Apăsați butonul de configurări amplasat pe ecranul de start (Figura 119).



FIG. 119

- Apăsați butonul Configurare pentru a accesa ecranul Configurare (Figura 120).

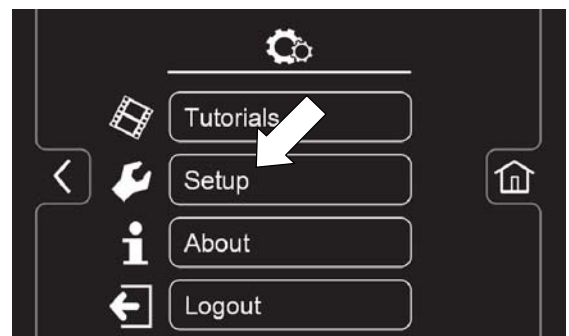


FIG. 120

4.  Tip baterie (Figura 121). Folosiți aceasta pentru a selecta tipul de baterie instalată în mașină.

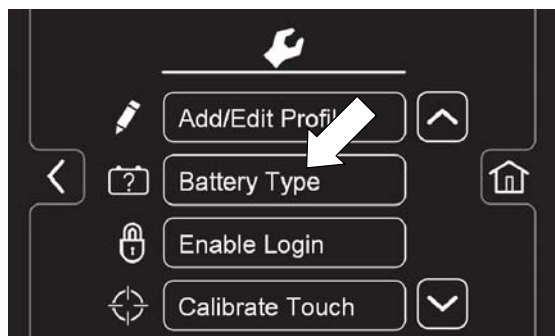


FIG. 121

## ÎNLOCUIREA LAMEI DE RACLETEI

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, opriți mașina, scoateți cheia și trageți frâna de parcare, dacă este prevăzută cu aceasta.

Fiecare lamă de racletă are patru muchii de ștergere. Când lamele se uzează, rotiți lamele astfel încât să le inversați capetele sau partea superioară cu partea inferioară pentru a obține o nouă muchie de ștergere. Înlocuiți lamele atunci când toate cele patru muchii sunt uzate.

1. Scoateți ansamblul racletei din mașină.
2. Slăbiți complet cele două piulițe olandeze exterioare ale ansamblului racletei din spate. Acest lucru va separa lama de prindere din cadrul racletei (Figura 122). Pentru a slăbi rapid butoanele, strângeți lama de prindere și cadrul racletei împreună.

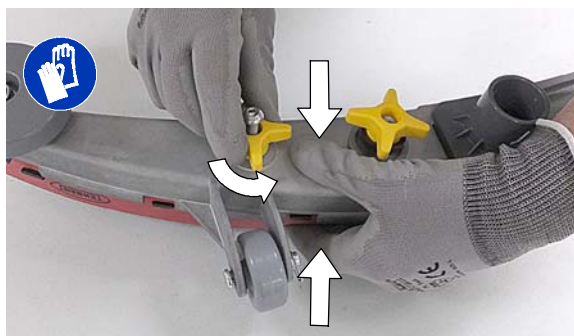


FIG. 122

3. Scoateți lama(ele) uzată(e) de la dispozitivul de fixare a lamei (Figura 123).

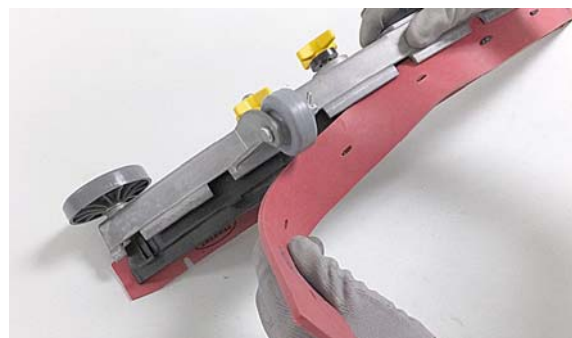


FIG. 123

4. Scoateți și rotiți lama din spate pentru a folosi o altă muchie de ștergere (Figura 124). Asigurați-vă că ați aliniat sloturile în lama cu file de fixare.

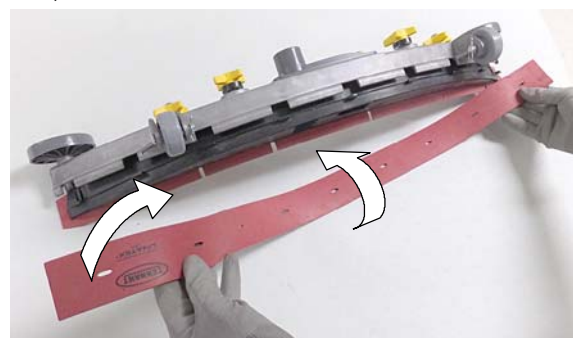


FIG. 124

5. Strângeți cadrul și lama racletei de reținere împreună și re-strângeți cele două butoane exterioare (Figura 125).



FIG. 125

## ÎNLOCUIRE CARTUȘ UDARE CONDIȚIONATĂ ec-H2O NanoClean

**PENTRU SIGURANȚĂ:** Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, opriți mașina, scoateți cheia și trageți frâna de parcare, dacă este prevăzută cu aceasta.

Este necesar ca cartușul de udare condiționată să fie înlocuit atunci când aceasta ajunge la consumul maxim de apă sau la expirarea timpului maxim de când cartușul a fost activat, care vine mereu pe primul loc. Panoul de control va semnala un cod când va fi timpul ca cartușul să fie înlocuit. Pentru mai multe detalii, consultați secțiunea FUNCȚIONARE PANOUL DE CONTROL.

În funcție de utilizarea mașinii, în medie, un cartuș nou poate dura de la 12 luni pentru utilizare mașină în zone cu murdărie dificilă, la 24 de luni de utilizare mașină în zone cu murdărie moderată.

**ATENȚIE:** În timpul primei utilizări și după înlocuirea cartușului condiționare apă, sistemul ecH2O va supraegla automat rata debitului de soluție aleasă cu până la 75 minute.

1. Parcați mașina pe o suprafață orizontală și scoateți cheia și acționați frâna, dacă este echipat.
2. Ridicați rezervorul de recuperare pentru a accesa cartușul de udare condiționată ec-H2O (Figura 126). Goliți rezervorul de recuperare înainte de ridicarea rezervorului.



FIG. 126

3. Deconectați cei doi conectori ai furtunului din partea de sus a cartușului prin apăsarea colierelor gri spre interior și trăgând conectorii spre exterior (Figura 127). Ridicați cartușul pentru a-l scoate.



FIG. 127

4. Completați data instalării pe eticheta noului cartuș (Figura 128).



FIG. 128

5. Instalați cartușul nou și reconectați cele două furtunuri. Asigurați-vă că conectorii furtunului sunt introduși complet în cartuș.
6. Resetați temporizatorul pentru noul cartuș.
  - a. Rotiți cheia în poziție pornit.
  - b. Apăsăți și țineți apăsat comutatorul modulului ec-H2O timp de 10 secunde. Când butonul este eliberat, cele trei indicatoare luminoase vor începe să se miște înainte și înapoi (Figura 129).



FIG. 129

- c. În timp ce indicatoarele luminoase se deplasează înainte și înapoi, apăsați comutatorul de debit (Figura 130). Cele trei indicatoare luminoase vor clipi de trei ori pentru a indica că temporizatorul a fost resetat. Repetați procesul dacă indicatoarele luminoase nu clipește de trei ori.



FIG. 130

## ÎNCĂRCARE/DESCĂRCARE MAȘINĂ PENTRU TRANSPORT

Când transportați mașina pe o platformă sau într-un camion, urmați cu strictețe procedura de ancorare și încărcare:

1. Ridicați capul pentru frecat și scoateți ansamblul racletei.
2. Folosiți o rampă care poate susține greutatea mașinii și operatorul și încărcați mașina cu precauție. Nu utilizați mașina pe o pantă a rampei care depășește un unghi de 21 % (Figura 131). Trebuie să utilizați un vinci atunci când panta rampei depășește un unghi de 21 %.

**PENTRU SIGURANȚĂ: Atunci când încărcați/descărcați mașina în/din camion sau remorcă, utilizați o platformă capabilă să suporte greutatea mașinii și a operatorului.**

**PENTRU SIGURANȚĂ: Nu utilizați mașina pe o pantă a rampei care depășește un unghi de 21%.**

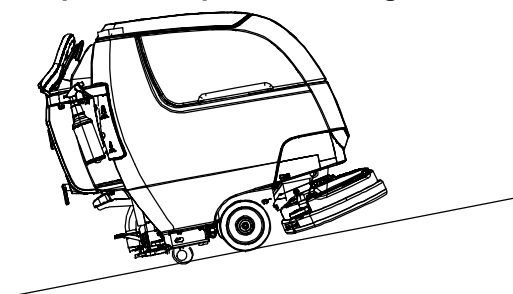


FIG. 131

3. Odată încărcată, poziționați fața mașinii în direcția opusă feței remorcii sau a camionului. Rotiți cheia în poziție oprit și acționați frâna de parcare, dacă este prevăzută (Figura 132).
4. Așezați un opritor în spatele fiecărei roți (Figura 132).
5. Utilizând chingi de ancorare, asigurați partea frontală și cea posterioară a mașinii utilizând patru console de ancorare dispuse pe cadrul mașinii (Figura 132). Poate fi necesară instalarea consolelor de ancorare pe podeaua remorcii sau a camionului dvs.

**ATENȚIE: Nu utilizați consola de comandă sau șinele stocare accesorii pentru locații de ancorare, se poate produce deteriorarea.**

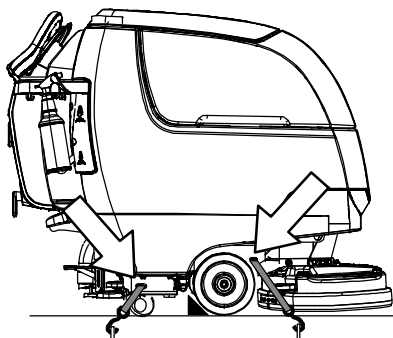


FIG. 132

## DEPOZITAREA MAȘINII

Când depozitați mașina pe perioade îndelungate trebuie să parcurgeți următoarele etape.

1. Încărcați bateriile înainte de a depozita mașina pentru a prelungi viața bateriilor. Reîncărcați bateriile o dată la 3 luni.
2. Goliți și curățați rezervoarele de soluție și de recuperare.
3. Depozitați mașina într-un loc uscat, cu racleta și capul pentru frecat în poziție ridicată.

**ATENȚIE:** Feriți mașina de ploaie, depozitați-o într-un spațiu interior.

4. Deschideți capacul rezervorului de recuperare pentru a favoriza circulația aerului.

*NOTĂ: Pentru a preveni o eventuală deteriorare a mașinii, depozitați mașina într-un mediu lipsit de rozătoare și insecte.*

## PROTECȚIA CONTRA ÎNGHEȚULUI

Depozitarea mașinii la temperaturi de îngheț.

1. Goliți complet rezervorul de soluție și rezervorul de recuperare.
2. Goliți apa din filtrul rezervorului de soluție, aflat sub mașină. Înlocuiți filtrul.
3. Turnați 4 litri de antigel pe bază de propilenglicol/pentru Vehicule recreaționale (RV) în rezervorul de soluție.

Modelele echipate cu rezervor detergent opțional pentru condiții severe de mediu - Ridicați rezervorul și goliți detergentul din rezervor. Turnați 1 litru de antigel pe bază de propilenglicol pentru Vehicule recreaționale (RV) în rezervorul de detergent.

4. Porniți motorul mașinii și acționați sistemul de curgere a soluției. Opriți motorul mașinii când antigelul devine vizibil.

Modelele echipate cu opțiunea ec-H2O - Acționați spălarea ec-H2O pentru a mișca în ciclu antigelul prin sistem.

Modelele echipate cu opțiunea mod Condiții severe de mediu - Apăsăți butonul Condiții severe de mediu pentru a mișca în ciclu antigelul prin sistem.

5. După depozitarea mașinii la temperaturi de îngheț, scurgeți orice antigel rămas în rezervorul de soluție și în rezervorul de detergent opțional Condiții severe de mediu. Adăugați apă curată în rezervorul de soluție și rezervorul de detergent opțional și utilizați mașina pentru a spăla sistemul.

**DEPANAREA**

| PROBLEMA                                                     | CAUZA                                                                         | SOLUȚIA                                                    |
|--------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| Pictograma indicatorului de reparații clipește               | Defecțiunea mașinii sau a încărcătorului de bateriei de bord a fost detectată | Consultați secțiunea CODURI ALE INDICATORULUI DE REPARAȚII |
| Pictograma indicatorului ec-H2O este roșie sau clipește roșu | Defecțiunea sistemului ec-H2O a fost detectată                                | Consultați secțiunea CODURI ALE INDICATORULUI DE REPARAȚII |
| Mașina nu pornește                                           | Buton de oprire de urgență activat                                            | Rotiți butonul pentru a-l reseta                           |
|                                                              | Eroare detectată la mașină                                                    | Consultați secțiunea CODURI ALE INDICATORULUI DE REPARAȚII |
|                                                              | Baterii descărcate                                                            | Reîncărcați bateriile                                      |
|                                                              | Cablu(ri) de baterie slăbit(e)                                                | Strângeți cablul slăbit                                    |
|                                                              | Cel puțin o baterie este defectă                                              | Înlocuiți bateria(iile) defectă(e)                         |
|                                                              | Cheia de contact este defectă                                                 | Contactați un specialist în reparații                      |
|                                                              | Comutator mâner de pornire defect                                             | Contactați un specialist în reparații                      |
|                                                              | Înterupătorul circuitului este declanșat                                      | Resetați întrerupătorul circuitului                        |
|                                                              | Panou de control defect                                                       | Contactați un specialist în reparații                      |
| Încărcătorul de bord nu funcționează                         | Ștecărul nu este conectat la rețea                                            | Verificați conexiunea ștecărilor                           |
|                                                              | Bateriile sunt supra-descărcate                                               | Înlocuiți bateriile                                        |
|                                                              | Defecțiunea la încărcătorul de baterie este detectată                         | Consultați secțiunea CODURI ALE INDICATORULUI DE REPARAȚII |
|                                                              | Încărcător defect                                                             | Înlocuiți încărcătorul                                     |
| Mașina nu va propulsa (Model cu acționare)                   | Defecțiunea de propulsare a fost detectată.                                   | Consultați secțiunea CODURI ALE INDICATORULUI DE REPARAȚII |
|                                                              | Înterupătorul circuitului este declanșat                                      | Resetați întrerupătorul circuitului                        |
|                                                              | Defecțiune la motorul cu propulsie sau la firele electrice                    | Contactați un specialist în reparații                      |
|                                                              | Perii de carbon uzate în motor                                                | Contactați un specialist în reparații                      |
| Motorul periei nu va funcționa                               | Defecțiunea motorului periei a fost detectată.                                | Consultați secțiunea CODURI ALE INDICATORULUI DE REPARAȚII |
|                                                              | Defecțiune la motorul cu disc sau la firele electrice                         | Contactați un specialist în reparații                      |
|                                                              | Înterupătorul circuitului este declanșat (T300e)                              | Resetați întrerupătorul circuitului                        |
|                                                              | Perii de carbon uzate în motor                                                | Contactați un specialist în reparații                      |
|                                                              | Curea de antrenare perie ruptă sau slăbită (disc dual/modele cilindrice)      | Contactați un specialist în reparații                      |
| Motorul aspiratorului nu funcționează                        | Ansamblul racletei este ridicat de pe pardoseală                              | Coborâți ansamblul racletei pe pardoseală                  |
|                                                              | Defecțiunea motorului cu vid a fost detectată                                 | Consultați secțiunea CODURI ALE INDICATORULUI DE REPARAȚII |
|                                                              | Defecțiune la motorul cu vid sau la firele electrice                          | Contactați un specialist în reparații                      |
|                                                              | Înterupătorul circuitului este declanșat (T300e)                              | Resetați întrerupătorul circuitului                        |

## DEPANAREA - Continuare

| PROBLEMA                                                                          | CAUZA                                                                      | SOLUȚIA                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| Performanță de spălare redusă                                                     | Reziduuri prinse în perie/pad                                              | Curățați reziduurile                                                            |
|                                                                                   | Perie/pad uzate.                                                           | Înlocuiți periile/pad-ul                                                        |
|                                                                                   | Presiune perie incorectă                                                   | Ajustați presiunea periei                                                       |
|                                                                                   | Tip greșit perie/pad                                                       | Utilizați peria/pad-ul corect pentru aplicare                                   |
|                                                                                   | Încărcare redusă a bateriilor                                              | Reîncărcați bateriile                                                           |
| Urma de apă - insuficientă sau nu se aspiră apa.                                  | Rezervor de recuperare este plin sau acumulare excesivă de spumă           | Goliți rezervorul de recuperare                                                 |
|                                                                                   | Capac furtun de evacuare slăbit sau supapa de reglare a debitului deschisă | Puneți la loc capacul sau supapa de reglare a debitului pe furtunul de evacuare |
|                                                                                   | Lame racletă uzate                                                         | Rotiți sau înlocuiți lamele racletei                                            |
|                                                                                   | Captator (ansamblul racletă) înfundat                                      | Scoteți capacul și curățați                                                     |
|                                                                                   | Ansamblul racletă este înfundat                                            | Curățați ansamblul racletă                                                      |
|                                                                                   | Slăbiți conexiunea de la furtunul aspiratorului                            | Fixați conexiunea furtunului de aspirație                                       |
|                                                                                   | Furtun de aspirație înfundat.                                              | Clătiți furtunul de aspirație                                                   |
|                                                                                   | Furtun de aspirație înfundat.                                              | Clătiți furtunul de aspirație                                                   |
|                                                                                   | Furtunul aspiratorului este deteriorat                                     | Înlocuiți furtunul de aspirație                                                 |
|                                                                                   | Sita de blocare cu flotor din rezervorul de recuperare este înfundată      | Curățați sita                                                                   |
|                                                                                   | Capacul rezervorului de recuperare nu este complet închis                  | Verificați dacă există blocaje ale capacului                                    |
|                                                                                   | Etanșări defecte pe capacul rezervorului de recuperare                     | Înlocuiți etanșarea                                                             |
| Debitul de soluție este prea mic sau deloc                                        | Goliți rezervorul de soluție.                                              | Umpleți rezervorul cu soluție.                                                  |
|                                                                                   | Debit redus soluție configurat                                             | Măriți rata debitului de soluție:                                               |
|                                                                                   | Filtru rezervor de soluție înfundat                                        | Curățați filtrul                                                                |
|                                                                                   | Linia de alimentare cu soluție sunt înfundate                              | Spălați cu jet linia de alimentare cu soluție                                   |
| Opțiune modele T300 - Rezervorul condiții severe de mediu nu eliberează detergent | Nu este detergent                                                          | Reumpleți rezervorul                                                            |
|                                                                                   | Comutator flotor defect                                                    | Contactați un specialist în reparații                                           |
|                                                                                   | Pompă defectă                                                              | Contactați un specialist în reparații                                           |
|                                                                                   | Pompă potențiomtru defectă                                                 | Contactați un specialist în reparații                                           |
|                                                                                   | Panou de control defect                                                    | Contactați un specialist în reparații                                           |
| Timp de funcționare scurt                                                         | Încărcare redusă a bateriilor                                              | Încărcați bateriile                                                             |
|                                                                                   | Bateriile au nevoie de întreținere                                         | Consultați secțiunea BATERII                                                    |
|                                                                                   | Baterie defectă sau baterie epuizată                                       | Înlocuiți bateriile                                                             |
|                                                                                   | Indicator de descărcare a bateriei (BDI) programat incorect                | Consultați secțiunea ÎNCĂRCAREA BATERIILOR                                      |
|                                                                                   | Încărcător defect                                                          | Înlocuiți încărcătorul bateriei                                                 |
|                                                                                   | Apăsarea periei setată la prea mare                                        | Micșorați presiunea periei. T300e - Coborâți pârghia presiune descendentă duală |

## SPECIFICAȚII

### DIMENSIUNEA/CAPACITATEA/PERFORMANȚA GENERALĂ A MAȘINII

| MODEL                                                                                | Disc 43 cm<br>(Model cu împingere)                                                                         | Disc 50 cm<br>(Model cu împingere)                | Disc 43 cm<br>(Model cu acționare)              | Disc 50 cm<br>(Model cu acționare)              |
|--------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Lungime                                                                              | 1302 mm                                                                                                    | 1372 mm                                           | 1302 mm                                         | 1372 mm                                         |
| Lățime                                                                               | 508 mm                                                                                                     | 559 mm                                            | 508 mm                                          | 559 mm                                          |
| Înălțime                                                                             | 1095 mm                                                                                                    | 1095 mm                                           | 1095 mm                                         | 1095 mm                                         |
| Greutate                                                                             | 98 kg                                                                                                      | 104 kg                                            | 104 kg                                          | 109 kg                                          |
| Greutate (cu baterii)                                                                | 166 kg                                                                                                     | 171 kg                                            | 177 kg                                          | 181 kg                                          |
| GVW                                                                                  | 207 kg                                                                                                     | 212 kg                                            | 219 kg                                          | 223 kg                                          |
| Lățimea racletei                                                                     | 772 mm                                                                                                     |                                                   |                                                 |                                                 |
| Capacitate rezervor recuperare                                                       | 53 L                                                                                                       |                                                   |                                                 |                                                 |
| Capacitate rezervor soluție                                                          | 42 L                                                                                                       |                                                   |                                                 |                                                 |
| Capacitate rezervor Condiții severe de mediu                                         | 1.5 L                                                                                                      |                                                   |                                                 |                                                 |
| Lățime pad pentru frecat                                                             | 430 mm                                                                                                     | 505 mm                                            | 430 mm                                          | 505 mm                                          |
| Presiune descendentă - T300                                                          | Scăzută: 21,3 kg<br>Med: 33 kg<br>Înaltă: 40 kg                                                            | Scăzută: 23,5 kg<br>Med: 35 kg<br>Înaltă: 41,7 kg | Scăzută: 21,3 kg<br>Med: 32 kg<br>Înaltă: 39 kg | Scăzută: 23 kg<br>Med: 34,5 kg<br>Înaltă: 41 kg |
| Presiune descendentă - T300e                                                         | 21,3 kg                                                                                                    | 23.5 kg                                           | 21,3 kg                                         | 23 kg                                           |
| Presiune descendentă duală - T300e                                                   | 40 kg                                                                                                      | 41,7 kg                                           | 39 kg                                           | 41 kg                                           |
| Viteză spălare                                                                       | Suport disc                                                                                                |                                                   | 61 mpm                                          |                                                 |
| Viteză de transportare                                                               | n/d                                                                                                        | n/d                                               | 73 mpm                                          |                                                 |
| Viteză în marșarier                                                                  | n/d                                                                                                        | n/d                                               | 44 mpm                                          |                                                 |
| Rata de productivitate - estimată real                                               | 868m <sup>2</sup> /ore                                                                                     | 1041m <sup>2</sup> /ore                           | 1157m <sup>2</sup> /ore                         | 1388m <sup>2</sup> /ore                         |
| Rata de productivitate ec-H2O - est. real                                            | 898 m <sup>2</sup> /ore                                                                                    | 1078m <sup>2</sup> /ore                           | 1198m <sup>2</sup> /ore                         | 1437m <sup>2</sup> /ore                         |
| Lățime interval de întoarcere                                                        | 1321 mm                                                                                                    | 1384 mm                                           | 1321 mm                                         | 1384 mm                                         |
| Înclinarea rampei pentru spălare                                                     | Maxim 9%                                                                                                   |                                                   |                                                 |                                                 |
| Înclinarea rampei pentru transportare                                                | Maxim 21%                                                                                                  |                                                   |                                                 |                                                 |
| Înclinarea rampei pentru încărcarea rezervoarelor goale                              | Maxim 21%                                                                                                  |                                                   |                                                 |                                                 |
| Rată debit soluție - T300e                                                           | Maxim 1.9 L/min                                                                                            |                                                   |                                                 |                                                 |
| Rată debit soluție - T300                                                            | Scăzut: .57 L/min, Med: 1.3 L/min, Înalt: 1.9 L/min                                                        |                                                   |                                                 |                                                 |
| Rată debit de soluție ec-H2O                                                         | Scăzut: .45 L/min, Med: .94 L/min, Înalt: 1.3 L/min                                                        |                                                   |                                                 |                                                 |
| MOTORUL PERIEI                                                                       | 24 VDC, .75kW                                                                                              |                                                   |                                                 |                                                 |
| Motor cu propulsie                                                                   | n/d                                                                                                        | n/d                                               | 24 VDC, .23 hp / .175kW                         |                                                 |
| Motor cu aspirație - T300e                                                           | 24 VDC, .5 hp / .37 kW                                                                                     |                                                   |                                                 |                                                 |
| Ridicare apă - T300e                                                                 | 876 mm                                                                                                     |                                                   |                                                 |                                                 |
| Motor cu aspirație - T300                                                            | 24 VDC, .6 hp / .47 kW                                                                                     |                                                   |                                                 |                                                 |
| Ridicare apă - T300                                                                  | 1067 mm                                                                                                    |                                                   |                                                 |                                                 |
| Ridicare apă Mod silențios - T300                                                    | 711 mm                                                                                                     |                                                   |                                                 |                                                 |
| Pompă de soluție ec-H2O                                                              | 24 VDC, 3.8 L/min, debit minim deschis                                                                     |                                                   |                                                 |                                                 |
| Tensiunea mașinii                                                                    | 24 V c.c.                                                                                                  |                                                   |                                                 |                                                 |
| Capacitatea bateriei                                                                 | 2-12V 120AH C/5 umed, 2-12V 58AH C/5 etanșat/TPPL, 2-12V 76AH C/5 etanșat/Gel, 2-12V 105AH C/5 etanșat/Gel |                                                   |                                                 |                                                 |
| Consum total de energie                                                              | 31.5A nominal                                                                                              | 36.5A nominal                                     | 34.5A nominal                                   | 39.5A nominal                                   |
| Încărcător baterie - de bord                                                         | 100-240VAC, 50/60Hz, 24VDC, 13A                                                                            |                                                   |                                                 |                                                 |
| Încărcător baterie - inteligent exterior                                             | 100-240VAC, 50/60Hz, 24VDC, 13A                                                                            |                                                   |                                                 |                                                 |
| Grad de protecție                                                                    | IPX3                                                                                                       |                                                   |                                                 |                                                 |
| Nivel de presiune sonoră L <sub>pA</sub> * - T300e                                   | 67 dB(A)                                                                                                   | 67 dB(A)                                          | 67 dB(A)                                        | 67 dB(A)                                        |
| Nivel de presiune sonoră L <sub>pA</sub> * - T300                                    | 64,9 dB(A)                                                                                                 | 64,9 dB(A)                                        | 64,9 dB(A)                                      | 64,9 dB(A)                                      |
| Nivel de presiune sonoră L <sub>pA</sub> * - Mod silențios                           | 57,8 dB(A)                                                                                                 | 57,8 dB(A)                                        | 57,8 dB(A)                                      | 57,8 dB(A)                                      |
| Incertitudine sonoră K <sub>pA</sub> *                                               | 0.8 dB(A)                                                                                                  | 0.8 dB(A)                                         | 0.8 dB(A)                                       | 0.8 dB(A)                                       |
| Incertitudine sonoră nivel energie L <sub>WA</sub> + incertitudine K <sub>WA</sub> * | 84.3 dB(A)                                                                                                 | 84.3 dB(A)                                        | 84.3 dB(A)                                      | 84.3 dB(A)                                      |
| Vibrație mașină mână-brăț*                                                           | <2.5 m/s <sup>2</sup>                                                                                      |                                                   |                                                 |                                                 |
| Temperatură ambientă de funcționare                                                  | Min: 0°C, Max: 43°C                                                                                        |                                                   |                                                 |                                                 |

\*Valori în conformitate cu EN 60335-2-72. Specificațiile pot fi schimbate fără notificare prealabilă.

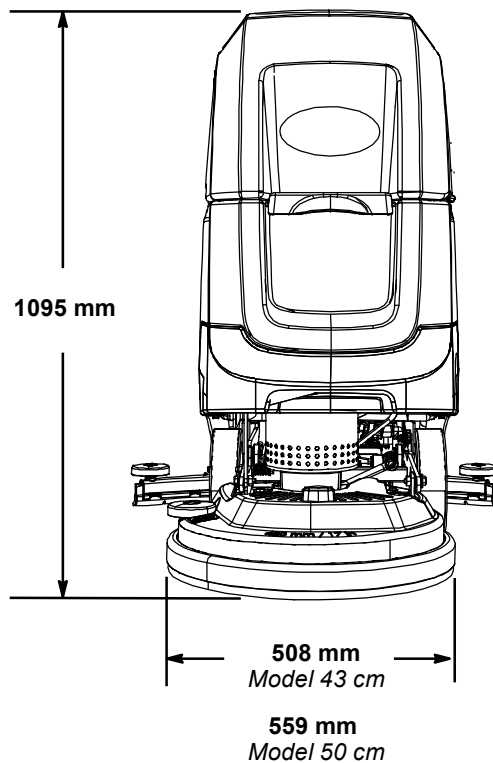
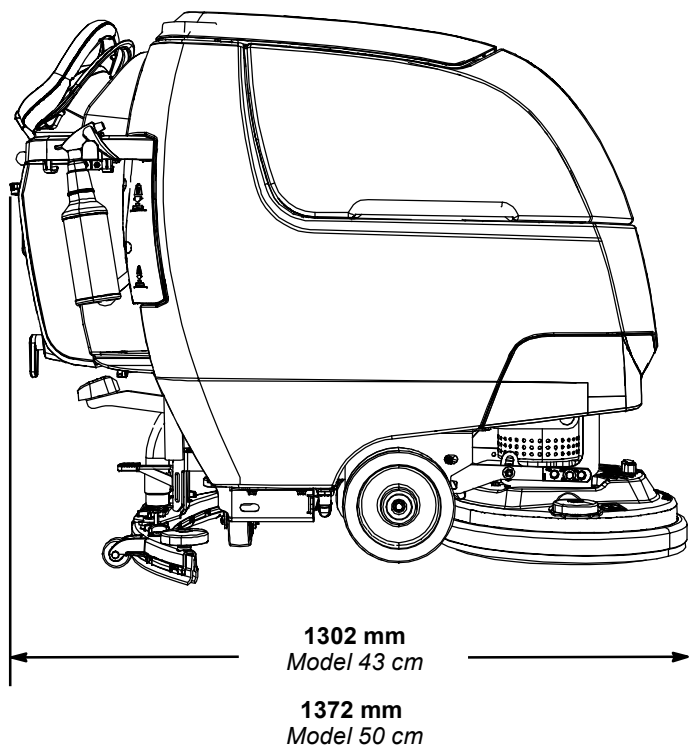
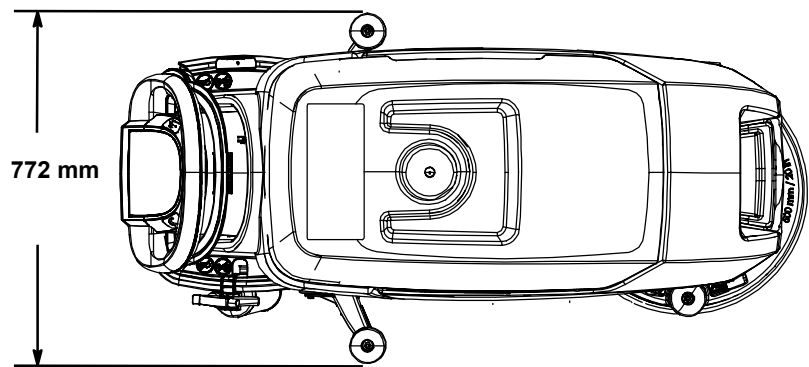
## DIMENSIUNEA/CAPACITATEA/PERFORMANȚA GENERALĂ A MAȘINII

| MODEL                                                                                | 60 cm<br>Disc dual                                                                                         | 50 cm<br>Perie cilindrică                     | 50 cm<br>Orbitală                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| Lungime                                                                              | 1314 mm                                                                                                    | 1283 mm                                       | 1245 mm                                           |
| Lățime                                                                               | 660 mm                                                                                                     | 635 mm                                        | 521 mm                                            |
| Înălțime                                                                             | 1095 mm                                                                                                    | 1095 mm                                       | 1095 mm                                           |
| Greutate                                                                             | 113 kg                                                                                                     | 113 kg                                        | 216 kg                                            |
| Greutate (cu baterii)                                                                | 186 kg                                                                                                     | 186 kg                                        | 188 kg                                            |
| GVW                                                                                  | 228 kg                                                                                                     | 228 kg                                        | 230 kg                                            |
| Lățimea racletei                                                                     | 772 mm                                                                                                     |                                               |                                                   |
| Capacitate rezervor recuperare                                                       | 53 L                                                                                                       |                                               |                                                   |
| Capacitate rezervor soluție                                                          | 42 L                                                                                                       |                                               |                                                   |
| Capacitate rezervor Condiții severe de mediu                                         | 1.5 L                                                                                                      |                                               |                                                   |
| Lățime pad pentru frecat                                                             | 600 mm                                                                                                     | 500 mm                                        | 500 mm                                            |
| Presiune descendentă - T300                                                          | Scăzută: 26 kg<br>Med: 36,7 kg<br>Înaltă: 44 kg                                                            | Scăzută: 24 kg<br>Med: 27 kg<br>Înaltă: 29 kg | Scăzută: 28.5 kg<br>Med: 42 kg<br>Înaltă: 49.5 kg |
| Presiune descendentă - T300e                                                         | 26 kg                                                                                                      | 24 kg                                         | 28.5 kg                                           |
| Presiune descendentă duală - T300e                                                   | 44 kg                                                                                                      | 29 kg                                         | 49.5 kg                                           |
| Viteză spălare                                                                       | 61 mpm                                                                                                     |                                               |                                                   |
| Viteză de transportare                                                               | 73 mpm                                                                                                     |                                               |                                                   |
| Viteză în marșarier                                                                  | 44 mpm                                                                                                     |                                               |                                                   |
| Rata de productivitate - estimată real                                               | 1697m <sup>2</sup> /hr                                                                                     | 1388m <sup>2</sup> /hr                        | 1388m <sup>2</sup> /hr                            |
| Rata de productivitate ec-H2O - est. real                                            | 1756m <sup>2</sup> /hr                                                                                     | 1437m <sup>2</sup> /hr                        | 1437m <sup>2</sup> /hr                            |
| Lățime interval de întoarcere                                                        | 1346 mm                                                                                                    | 1321 mm                                       | 1245 mm                                           |
| Înclinarea rampei pentru spălare                                                     | 9% max.                                                                                                    |                                               |                                                   |
| Înclinarea rampei pentru transportare                                                | 21% max.                                                                                                   |                                               |                                                   |
| Înclinarea rampei pentru încărcarea rezervoarelor goale                              | 21% max.                                                                                                   |                                               |                                                   |
| Rată debit soluție - T300e                                                           | Maxim 1.9 L/min                                                                                            |                                               |                                                   |
| Rată debit soluție - T300                                                            | Scăzut: .57 L/min, Med: 1.3 L/min, Înalt: 1.9 L/min                                                        |                                               |                                                   |
| Rată debit de soluție ec-H2O                                                         | Scăzut: .45 L/min, Med: .94 L/min, Înalt: 1.3 L/min                                                        |                                               |                                                   |
| Motorul periei                                                                       | 24 VDC, .75kW                                                                                              |                                               |                                                   |
| Motor cu propulsie                                                                   | 24 VDC, .175kW                                                                                             |                                               |                                                   |
| Motor cu aspirație - T300e                                                           | 24 VDC, .37 kW                                                                                             |                                               |                                                   |
| Ridicare apă - T300e                                                                 | 876 mm                                                                                                     |                                               |                                                   |
| Motor cu aspirație - T300                                                            | 24 VDC, .47 kW                                                                                             |                                               |                                                   |
| Ridicare apă - T300                                                                  | 1067 mm                                                                                                    |                                               |                                                   |
| Ridicare apă - Mod silențios - T300                                                  | 711 mm                                                                                                     |                                               |                                                   |
| Pompă de soluție ec-H2O                                                              | 24 VDC, 3.8 L/min, debit minim deschis                                                                     |                                               |                                                   |
| Tensiunea mașinii                                                                    | 24 V c.c.                                                                                                  |                                               |                                                   |
| Capacitatea bateriei                                                                 | 2-12V 120AH C/5 umed, 2-12V 58AH C/5 etanșat/TPPL, 2-12V 76AH C/5 etanșat/Gel, 2-12V 105AH C/5 etanșat/Gel |                                               |                                                   |
| Consum total de energie                                                              | 36A nominal                                                                                                | 40A nominal                                   | 30A nominal                                       |
| Încărcător baterie - de bord                                                         | 100-240VAC, 50/60Hz, 24VDC, 13A                                                                            |                                               |                                                   |
| Încărcător baterie - inteligent exterior                                             | 100-240VAC, 50/60Hz, 24VDC, 13A                                                                            |                                               |                                                   |
| Grad de protecție                                                                    | IPX3                                                                                                       |                                               |                                                   |
| Nivel de presiune sonoră L <sub>pA</sub> * - T300e                                   | 67,7 dB(A)                                                                                                 | 67 dB(A)                                      | 67,5 dB(A)                                        |
| Nivel de presiune sonoră L <sub>pA</sub> * - T300                                    | 66,5 dB(A)                                                                                                 | 63,6 dB(A)                                    | 65,3 dB(A)                                        |
| Nivel de presiune sonoră L <sub>pA</sub> * - Mod silențios                           | 59,1 dB(A)                                                                                                 | 57,2 dB(A)                                    | 57,6 dB(A)                                        |
| Incertitudine sonoră K <sub>pA</sub> *                                               | 0.8 dB(A)                                                                                                  | 0.8 dB(A)                                     | 0.8 dB(A)                                         |
| Incertitudine sonoră nivel energie L <sub>WA</sub> + incertitudine K <sub>WA</sub> * | 83.8 dB(A)                                                                                                 | 85 dB(A)                                      | 83.5 dB(A)                                        |
| Vibrație mașină mână-brăț*                                                           | <2.5 m/s <sup>2</sup>                                                                                      |                                               |                                                   |
| Temperatură ambiantă de funcționare                                                  | Min: 0°C, Max: 43°C                                                                                        |                                               |                                                   |

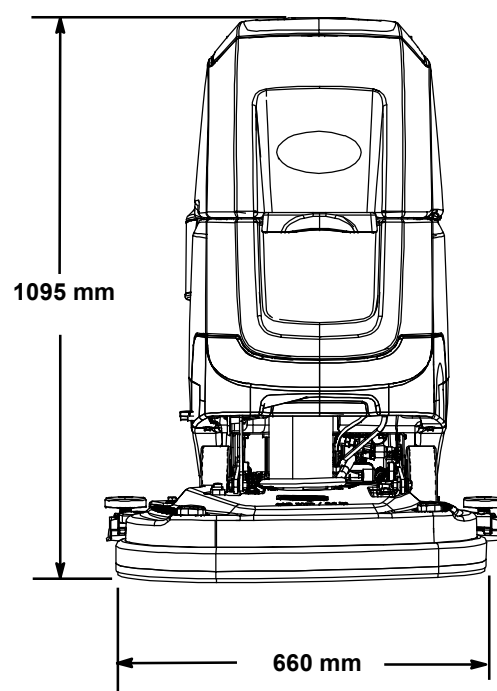
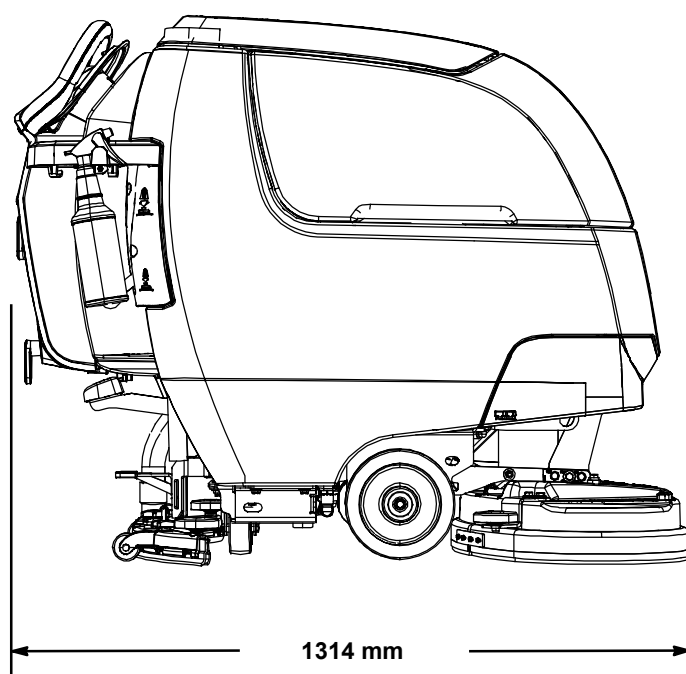
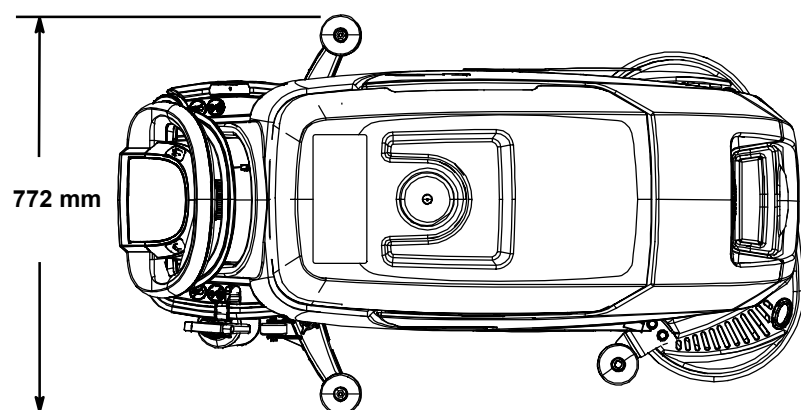
\*Valori în conformitate cu EN 60335-2-72. Specificațiile pot fi schimbate fără notificare prealabilă.

DIMENSIUNI MAȘINĂ

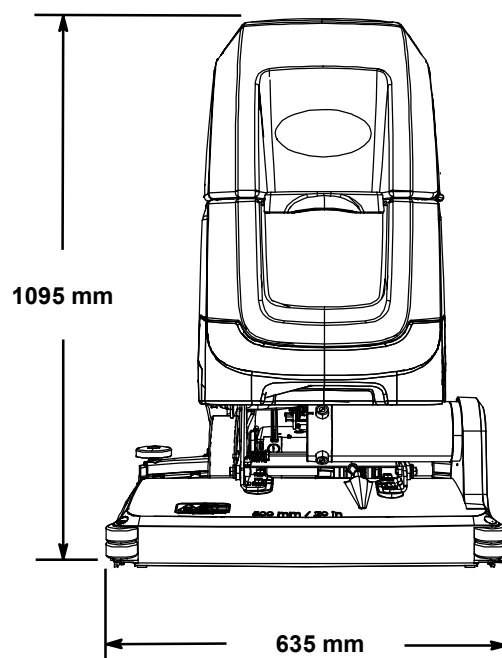
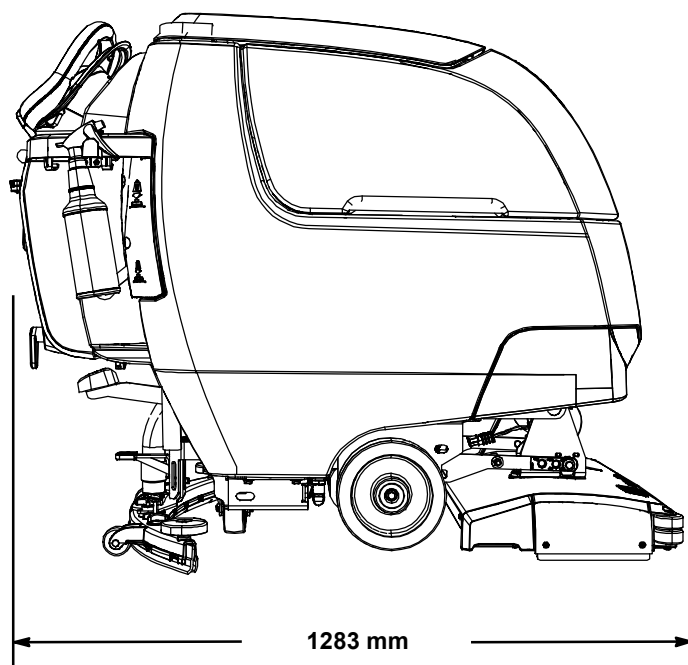
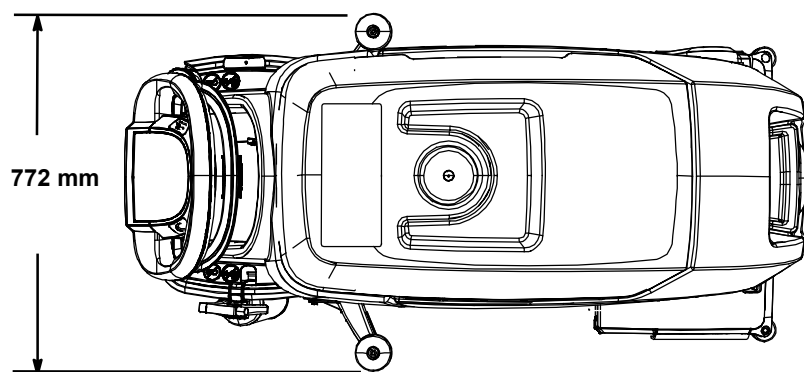
MODEL CU DISC UNIC



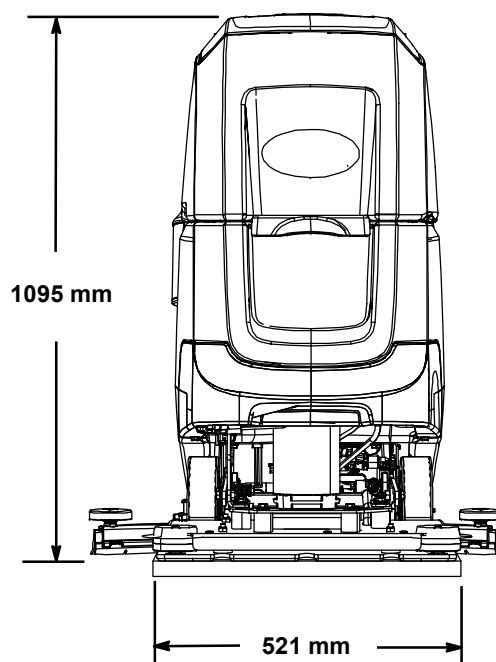
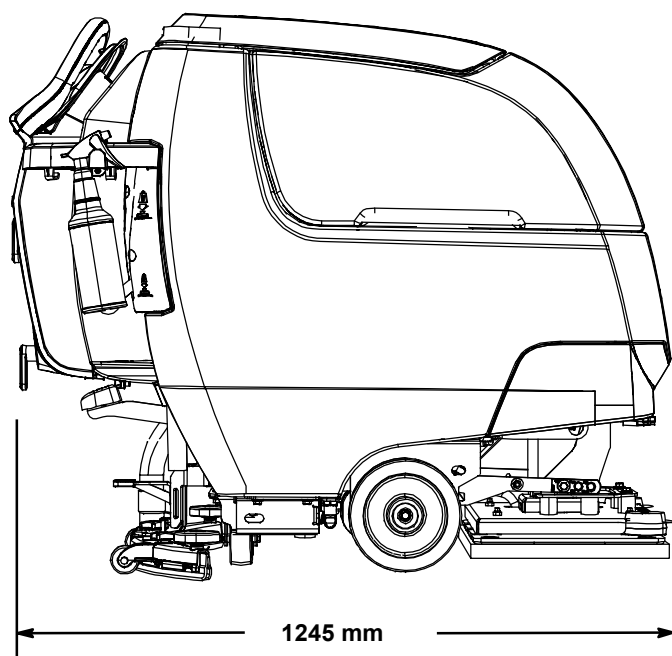
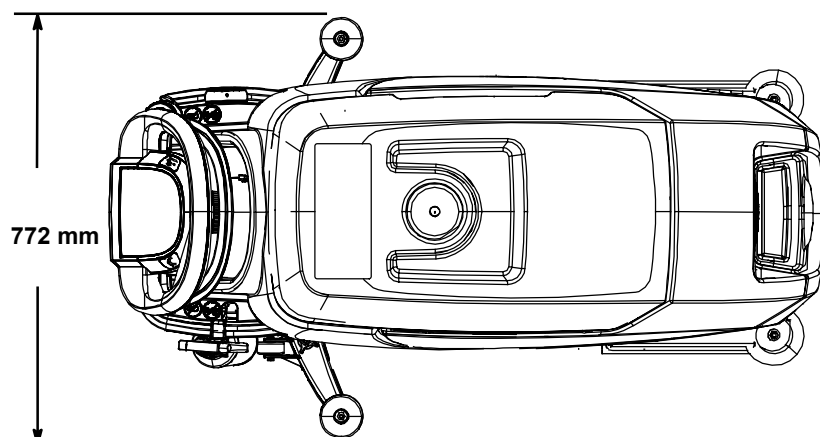
## MODEL CU DISC DUAL



### MODEL CU PERIE CILINDRICĂ



## MODEL CU PAD ORBITAL





**ATENȚIE:** Următoarele instrucțiuni sunt destinate exclusiv utilizării de către supraveghetor. Eliminați pagini din manual, dacă este necesar.

## CONTROL SUPRAVEGHERE

Proprietatea control supraveghere permite supraveghetorului să programeze configurările mașinii de spălare pentru utilizarea operatorului. Funcționalitatea de blocare va împiedica operatorul să schimbe sau să salveze Configurările zonei.

Proprietatea control supraveghere va reduce variabilitatea mașinii pentru rezultate consistente, repetate de curățare, asigurarea calității mașinii indiferent de experiența utilizatorului, și va reduce cerințele de instruire ale utilizatorului.

**NOTĂ:** Modelul T300e nu este dotat cu proprietatea control supraveghere.

### MODEL T300 CU PANOU DE CONTROL MEMBRANĂ

Mașina are trei moduri de funcționare control supraveghere din care să alegeți:

**Mod deblocat 1:** Operatorul are control deplin asupra tuturor parametrilor de spălare cu posibilitatea de a salva configurările zonei. Modul deblocat 1 este configurarea implicită din fabrică.

**Mod blocare 2:** Configurările zonei sunt setate și blocate de supraveghetor. Operatorul poate controla setarea repetată a configurărilor zonei însă nu poate să le salveze.

**Mod blocare 3:** Configurările zonei sunt setate și blocate de supraveghetor. Operatorul este restricționat să utilizeze doar Configurările zonei setate de supraveghetor.

Pentru a accesa modul control supraveghere, urmați instrucțiunile de mai jos:

1. Parcați mașina pe o suprafață orizontală și rotiți cheia în poziția oprit ( O ).
2. Apăsați și țineți apăsat butonul Presiune descendentă în timp ce rotiți cheia în poziția pornit. Eliberați butonul atunci când indicatorul de descărcare a bateriei LED din extremitatea dreaptă se aprinde (Figura 133).



FIG. 133

3. Selectați modul de control supraveghere preferat apăsând următorul buton Configurare zonă conform descrierii:

Buton Zona 1 = Mod deblocat 1  
Buton Zona 2 = Mod blocare 2  
Buton Zona 3 = Mod blocare 3

Țineți apăsat butonul Configurare zonă până când acesta clipește de trei ori pentru a salva modul preferat control supraveghere (Figura 134). În acest exemplu, a fost ales Modul blocare 3.

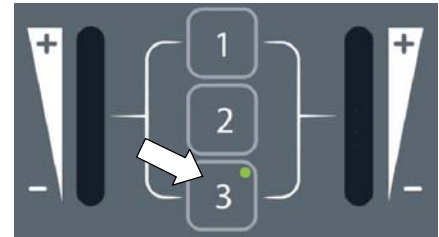


FIG. 134

4. Dacă a fost ales Modul blocare 2 sau 3, apăsați butonul Debit soluție. Aceasta vă va permite să setați Configurare zonă pentru modul control supraveghere ales (Figura 135).



FIG. 135

5. Setati următoarele Configurare zonă pentru zona 1. După setare, apăsați și țineți apăsat butonul până când acesta clipește de trei ori pentru a salva Configurare zonă. Repetați procesul pentru alte zone.

Configurări zonă:

- Rată presiune descendentă
- Rată debit de soluție
- Mod silențios pornit sau oprit (opțional).
- Mod ec-H2O pornit sau oprit (opțional)
- Viteza maximă de spălare (model cu acționare)

Pentru a regla viteza maximă de spălare, apăsați butonul încercuit pentru a parcurge cele cinci selecții de viteză așa cum este descris mai jos (Figura 136).

Selecția de viteză este afișată de indicatorul LED de descărcare a bateriei. LED-ul roșu reprezintă cea mai scăzută viteză. LED-ul verde din extremitatea dreaptă reprezintă cea mai înaltă viteză (Figura 136).



FIG. 136

6. Pentru a ieși din modul control supraveghere, rotiți cheia în poziția oprit.

## MODEL T300 CU CONTROALE PRO-PANEL

Există două tipuri de moduri utilizator, care vor fi în strânsă legătură cu ecranul implicit al operatorului:

**Mod operator** - Capabil de utilizare a mașinii cu permisiuni și restricții controlate de supraveghetor.

**Mod supraveghetor** - Capabil de utilizare a mașinii cu utilizare completă a tuturor controalelor, împreună cu permisiunile și restricțiile de configurare pentru modul operator.

O nouă mașină de la fabrica va porni automat în modul supraveghetor cu un profil implicit pre-atribuit de supraveghetor. Numărul de autentificare al supraveghetorului mașinii atribuit de fabrică este "1234". Acest număr de autentificare nu este necesar până când acesta nu este activat. Numele implicit al profilului supraveghetorului și numărul de autentificare poate fi modificat conform descrierii din această secțiune. În cazul în care noul număr de autentificare alocat al modului supraveghetor este uitat, utilizați codul de recuperare a autentificării 836626826.

Pentru a accesa controalele supraveghere, urmați instrucțiunile de mai jos:

1. Parcați mașina pe o suprafață orizontală și rotiți cheia în poziția pornit ( I ). Ecranul implicit va afișa la pornire (Figura 137). Acesta este ecranul de pornire implicit din fabrică.

*NOTĂ: Dacă la pornire apare ecranul de autentificare. Introduceți numărul de autentificare atribuit de fabrică sau numărul dvs. personalizat salvat de supraveghetor pentru a accesa ecranul de start al operatorului.*

2.  Apăsați butonul de configurări amplasat pe ecranul de start (Figura 137).



FIG. 137

3.  Apăsați butonul Configurare pentru a accesa ecranul Configurare (Figura 138). Ecranul de configurare este accesibil doar dacă aveți un număr implicit de autentificare supraveghetor.

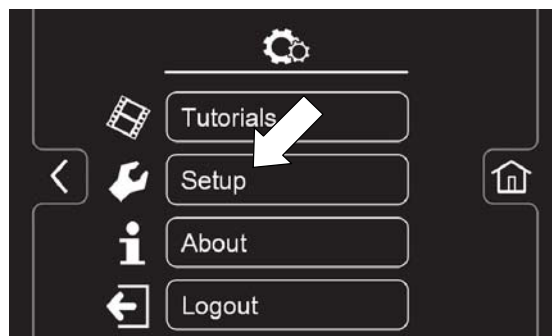


FIG. 138

4. Ecranul de configurare permite accesul supraveghetorului la următoarele elemente de control așa cum este descris mai jos.

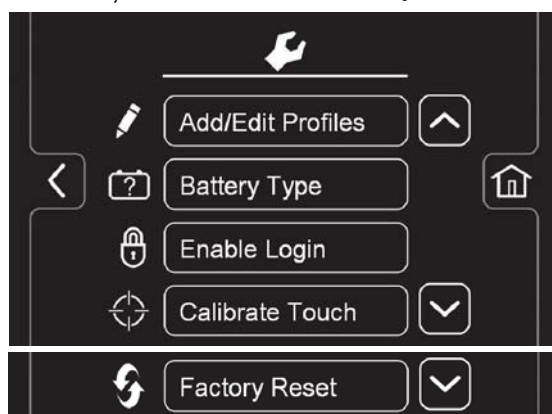


FIG. 139



**Adăugare/Editare profiluri** - Oferă capacitatea de a adăuga, edita, copia sau șterge profiluri de utilizator.



**Tip baterie** - Folosiți aceasta pentru a selecta tipul de baterie instalată în mașină. Acest lucru asigură profilului de încărcare a încărcătorului de bord programarea corectă pentru tipul dvs. de baterie. Consultați secțiunea BATERII



**Activare autentificare** - Activează un număr de autentificare necesar pentru pornirea mașinii pentru toate profilurile de utilizator care vor utiliza mașina.



**Pictograma Calibrare atingere** - Utilizați aceasta pentru a calibra ecranul tactil în cazul în care punctele de atingere devin nealiniate.



**Revenire la setările din fabrică** - Resetează numărul de autentificare a supraveghetorului la numărul implicit din fabrică 1234, șterge profilurile utilizatorului și resetează orice setare implicită a numelui zonei la numele prestabilite din fabrică.

### Pentru a Adăuga/Edita profiluri de utilizator

Înainte de adăugarea unor noi profiluri de utilizator, se recomandă configurarea celor patru Setări Zone în avans (vezi UTILIZARE PANOU DE CONTROL).

1.  Apăsați butonul "Adăugare/Editare profiluri" pentru a introduce setările profilului de utilizator (Figura 140).

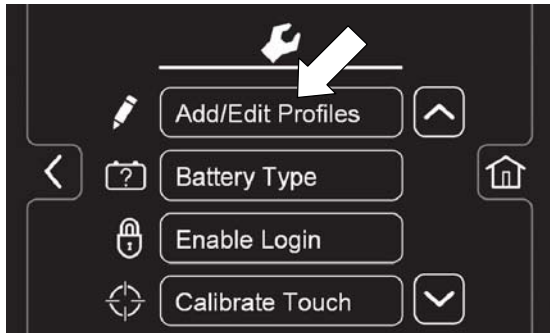


FIG. 140

2.  Apăsați butonul "Adăugare/Editare profiluri" pentru a adăuga un nou profil de utilizator (Figura 141).

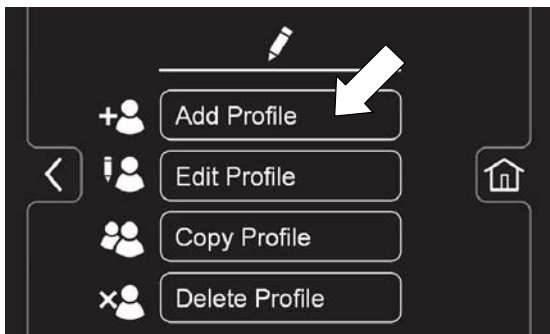


FIG. 141

3.  Apăsați butonul "Operator" pentru a adăuga un operator nou (Figura 142).

 Sau apăsați butonul "Supraveghetor" pentru a adăuga un supraveghetor suplimentar (Figura 142).

*Notă: Profilul implicit al supraveghetorului mașinii înu poate fi șters din lista de profiluri.*

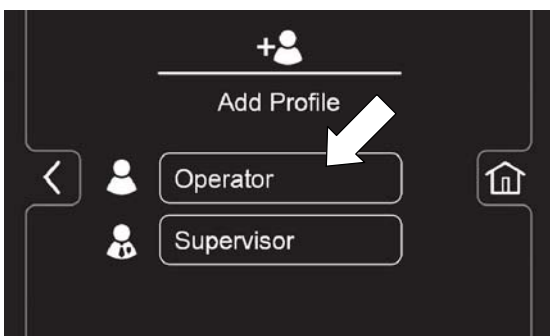


FIG. 142

4. Introduceți ID-ul noului profil de utilizator (identificare) apoi apăsați săgeata verde înainte (Figura 143).



FIG. 143

5. Creați un număr de autentificare alocat pentru noul profil de utilizator, apoi apăsați pe săgeata verde (Figura 144). Noul număr de autentificare poate fi orice combinație de numere cuprinse între 3 și 8 cifre.

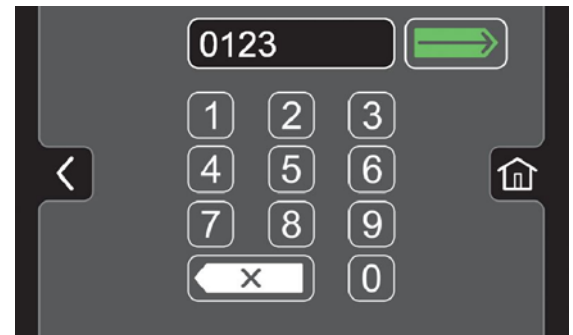


FIG. 144

6. Acum alegeți controalele la care noul utilizator trebuie să aibă acces. (Figura 145). Verde reprezintă controalele deblocate și gri controalele blocate. Apăsați pictograma de salvare care clipește pentru a salva noul profil.



FIG. 145

7. Noul profil de utilizator este salvat acum în lista profilului operatorului după cum este indicat în (Figura 146). Pot fi adăugate profiluri multiple Operator și Supraveghetor. Apăsați săgeata înapoi pentru a reveni la ecranul anterior pentru a adăuga mai multe profiluri de utilizator sau pentru a permite autentificarea.

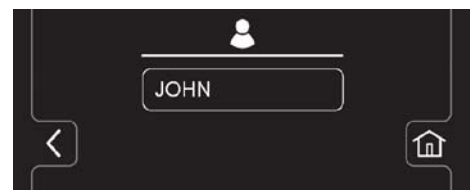


FIG. 146

8. Pentru a activa numărul de autentificare la pornire, apăsați butonul "Activare autentificare" (Figura 147). Acest buton se va schimba de la "Activare autentificare" la "Dezactivare autentificare". Acest lucru vă va permite să dezactivați un număr de autentificare necesar la pornire așa cum este descris în etapa 13.

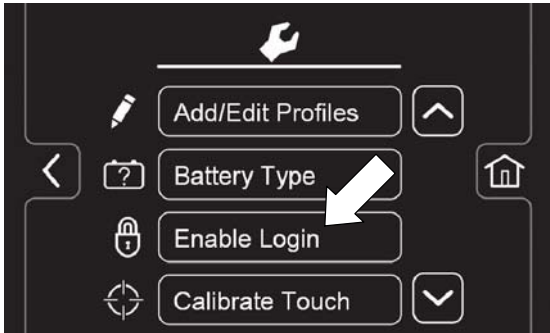


FIG. 147

9. Acum la pornirea mașinii, se va afișa ecranul de autentificare (Figura 148). Noul utilizator va trebui să introducă numărul lor de autentificare desemnat să opereze mașina.

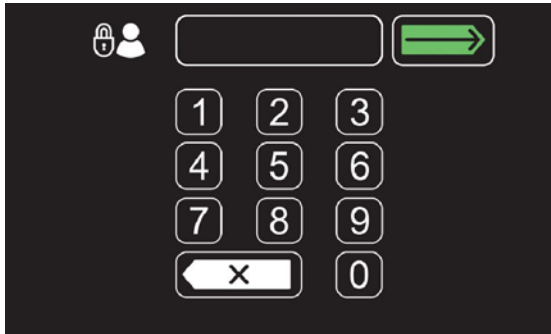


FIG. 148

10. Atunci când utilizatorul nu mai utilizează mașina, se recomandă ca acesta să se delogheze apăsând butonul Configurări, apoi să apese butonul Delogare (Figura 149). Rotirea cheii în poziție oprit este un alt mod de delogare.



FIG. 149

11. Utilizați butoanele de editare, copiere și ștergere profil pentru a gestiona profilurile actuale de utilizator (Figura 150).

De exemplu, pentru a edita orice setări ale profilului de utilizator, inclusiv numărul implicit de autentificare supraveghetor atribuit de fabrică, apăsați butonul "Editare profil".

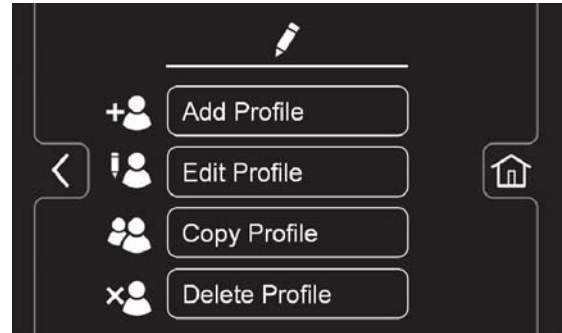


FIG. 150

Pentru a modifica numărul de autentificare supraveghetor implicit alocat din fabrică, apăsați butonul Supraveghetor. Apoi apăsați butonul profilului "SUPER IMPLICIT" pentru a accesa configurările profilului (Figura 151).

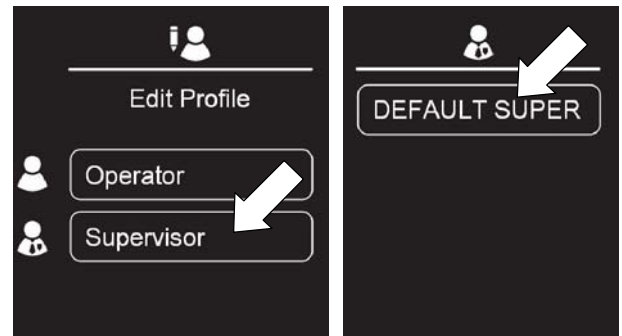


FIG. 151

Pe ecranul de configurare profil, apăsați numărul de autentificare alocat din fabrică și introduceți un nou număr de autentificare (Figura 152).

Apăsați pictograma de salvare care clipește pentru a salva noul număr de autentificare.

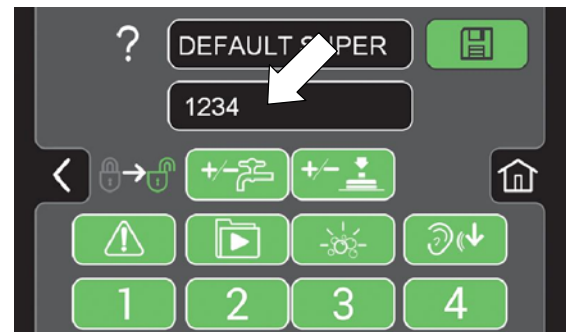


FIG. 152

13. Pentru a configura mașina fără un număr de autentificare pentru un profil de utilizator specific ca implicit, urmați instrucțiunile de mai jos:

- a.  Apăsați butonul “Dezactivare autentificare” (Figura 153).

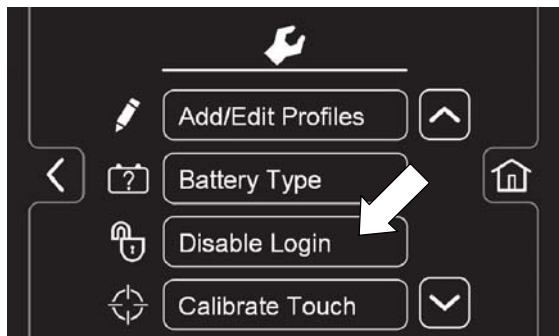


FIG. 153

- b. Apăsați butonul “da” pentru a accesa ecranul Utilizator implicit (Figura 154).



FIG. 154

- c. Alegeți utilizatorul implicit dorit apăsând butonul Operator sau Supraveghetor (Figura 155).

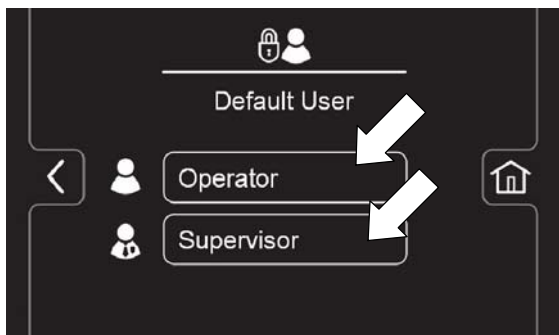


FIG. 155

- d. Alegeți un profil de utilizator stabilit anterior. În acest exemplu, este ales profilul operatorului “JOHN” (Figura 156). Rotiți cheia în poziția oprit pentru a aplica setările.

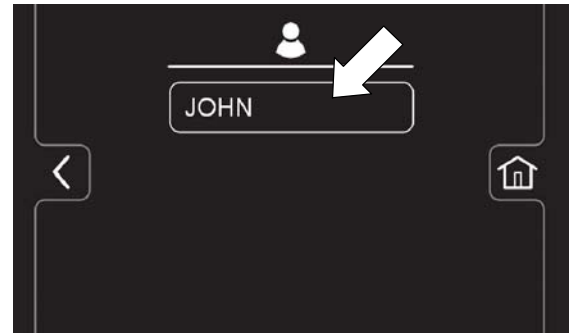


FIG. 156

- e. La pornire, ecranul de start este acum stabilit fără o solicitare de autentificare pentru profilul operatorului John ca implicit.